

Ο περί της Συμφωνίας για τη Διατήρηση της Αφρικο–Ευρωασιατικής Υδρόβιας Πτηνοπανίδας (Κυρωτικός) Νόμος του 2008 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(ΙΙΙ) του 2008

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΟ-ΕΥΡΩΑΣΙΑΤΙΚΗΣ ΥΔΡΟΒΙΑΣ ΠΤΗΝΟΠΑΝΙΔΑΣ (ΑΕΩΑ)

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για τη Διατήρηση της Αφρικο–Ευρωασιατικής Υδρόβιας Πτηνοπανίδας (Κυρωτικός) Νόμος του 2008.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια–

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για τη Διατήρηση της Αφρικο-Ευρωασιατικής Υδρόβιας Πτηνοπανίδας, η οποία υπογράφηκε την 16ην Ιουνίου 1995 στη Χάγη.

Κύρωση της  
Συμφωνίας.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία της οποίας η προσχώρηση εγκρίθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 62.263 και ημερομηνία 22.6.2005, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην Αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και η μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα.

Πίνακας,  
Μέρος Ι  
Μέρος ΙΙ.  
Αρμόδια  
Αρχή.

4. Για σκοπούς εφαρμογής της Συμφωνίας, ως αρμόδια αρχή ορίζεται ο Υπουργός Εσωτερικών ή οποιοδήποτε πρόσωπο εξουσιοδοτημένο απ' αυτόν.

Εκδοση  
Κανονισμών.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή της Συμφωνίας και του παρόντος Νόμου καθώς και για καθορισμό οποιουδήποτε θέματος το οποίο χρήζει ή είναι δεκτικό καθορισμού.

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Agreement on the conservation of African-Eurasian migratory waterbirds**

The Contracting Parties,

Recalling that the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979, encourages international cooperative action to conserve migratory species;

Recalling further that the first meeting of the Conference of the Parties to the Convention, held in Bonn in October 1985, instructed the Secretariat of the Convention to take appropriate measures to develop an Agreement on Western Palearctic Anatidae;

Considering that migratory waterbirds constitute an important part of the global biological diversity which, in keeping with the spirit of the Convention on Biological Diversity, 1992, and Agenda 21 should be conserved for the benefit of present and future generations;

Aware of the economic, social, cultural and recreational benefits accruing from the taking of certain species of migratory waterbirds and of the environmental, ecological, genetic, scientific, aesthetic, recreational, cultural, educational, social and economic values of waterbirds in general;

Convinced that any taking of migratory waterbirds must be conducted on a sustainable basis, taking into account the conservation status of the species concerned over their entire range as well as their biological characteristics;

Conscious that migratory waterbirds are particularly vulnerable because they migrate over long distances and are dependent on networks of wetlands that are decreasing in extent and becoming degraded through non-sustainable human activities, as is expressed in the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971;

Recognizing the need to take immediate action to stop the decline of migratory waterbird species and their habitats in the geographic area of the African-Eurasian waterbird migration systems;

---

<sup>1)</sup> De Arabische en de Russische tekst zijn niet afgedrukt.

Convinced that the conclusion of a multilateral Agreement and its implementation through coordinated or concerted action will contribute significantly to the conservation of migratory waterbirds and their habitats in the most efficient manner, and will have ancillary benefits for many other species of animals and plants: and

Acknowledging that effective implementation of such an Agreement will require assistance to be provided to some Range States for research, training and monitoring of migratory waterbird species and their habitats, for the management of those habitats as well as for the establishment or improvement of scientific and administrative institutions for the implementation of this Agreement,

Have agreed as follows:

## Article I

### *Scope, Definitions and Interpretation*

1. The geographic scope of this Agreement is the area of the migration systems of African-Eurasian waterbirds, as defined in Annex I to this Agreement, hereafter referred to as the "Agreement Area".

2. For the purpose of this Agreement:

a) "Convention" means the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979;

b) "Convention Secretariat" means the body established under Article IX of the Convention;

c) "Waterbirds" means those species of birds that are ecologically dependent on wetlands for at least part of their annual cycle, have a range which lies entirely or partly within the Agreement Area and are listed in Annex 2 to this Agreement;

d) "Agreement secretariat" means the body established under Article VI, paragraph 7, subparagraph b), of this Agreement;

e) "Parties" means, unless the context otherwise indicates, Parties to this Agreement; and

f) "Parties present and voting" means the Parties present and casting an affirmative or negative vote; those abstaining from voting shall not be counted amongst the Parties present and voting.

In addition, the terms defined in Article I, subparagraphs 1(a) to (k), of the Convention shall have the same meaning, *mutatis mutandis*, in this Agreement.

3. This Agreement is an AGREEMENT within the meaning of Article IV, paragraph 3, of the Convention.

4. The annexes to this Agreement form an integral part thereof. Any reference to the Agreement includes a reference to its annexes.

## Article II

*Fundamental Principles*

1. Parties shall take co-ordinated measures to maintain migratory waterbird species in a favourable conservation status or to restore them to such a status. To this end, they shall apply within the limits of their national jurisdiction the measures prescribed in Article III, together with the specific actions determined in the Action Plan provided for in Article IV. of this Agreement.

2. In implementing the measures prescribed in paragraph 1 above, Parties should take into account the precautionary principle.

## Article III

*General Conservation Measures*

1. The Parties shall take measures to conserve migratory waterbirds, giving special attention to endangered species as well as to those with an unfavourable conservation status.

2. To this end, the Parties shall:

a) accord the same strict protection for endangered migratory waterbird species in the Agreement Area as is provided for under Article III, paragraphs 4 and 5, of the Convention;

b) ensure that any use of migratory waterbirds is based on an assessment of the best available knowledge of their ecology and is sustainable for the species as well as for the ecological systems that support them;

c) identify sites and habitats for migratory waterbirds occurring within their territory and encourage the protection, management, rehabilitation and restoration of these sites, in liaison with those bodies listed in Article IX, paragraphs (a) and (b) of this Agreement, concerned with habitat conservation;

d) coordinate their efforts to ensure that a network of suitable habitats is maintained or, where appropriate, re-established throughout the entire range of each migratory waterbird species concerned, in particular where wetlands extend over the area of more than one Party to this Agreement;

e) investigate problems that are posed or are likely to be posed by human activities and endeavour to implement remedial measures, including habitat rehabilitation and restoration, and compensatory measures for loss of habitat;

f) cooperate in emergency situations requiring international concerted action and in identifying the species of migratory waterbirds

which are the most vulnerable to these situations as well as cooperate in developing appropriate emergency procedures to provide increased protection to these species in such situations and in the preparation of guidelines to assist individual Parties in tackling these situations;

g) prohibit the deliberate introduction of non-native waterbird species into the environment and take all appropriate measures to prevent the unintentional release of such species if this introduction or release would prejudice the conservation status of wild flora and fauna; when non-native waterbird species have already been introduced, the Parties shall take all appropriate measures to prevent these species from becoming a potential threat to indigenous species;

h) initiate or support research into the biology and ecology of migratory waterbirds including the harmonization of research and monitoring methods and, where appropriate, the establishment of joint or cooperative research and monitoring programmes;

i) analyze their training requirements for, *inter alia*, migratory waterbird surveys, monitoring, ringing and wetland management to identify priority topics and areas for training and cooperate in the development and provision of appropriate training programmes;

j) develop and maintain programmes to raise awareness and understanding of migratory waterbird conservation issues in general and of the particular objectives and provisions of this Agreement;

k) exchange information and results from research, monitoring, conservation and education programmes; and

l) cooperate with a view to assisting each other to implement this Agreement, particularly in the areas of research and monitoring.

## Article IV

### *Action Plan and Conservation Guidelines*

1. An Action Plan is appended as Annex 3 to this Agreement. It specifies actions which the Parties shall undertake in relation to priority species and issues, under the following headings, consistent with the general conservation measures specified in Article III of this Agreement:

- a) species conservation;
- b) habitat conservation;
- c) management of human activities;
- d) research and monitoring;

- e) education and information; and
- f) implementation.

2. The Action Plan shall be reviewed at each ordinary session of the Meeting of the Parties, taking into account the Conservation Guidelines.

3. Any amendment to the Action Plan shall be adopted by the Meeting of the Parties, taking into consideration the provisions of Article III of this Agreement.

4. The Conservation Guidelines shall be submitted to the Meeting of the Parties for adoption at its first session, and shall be regularly reviewed.

## Article V

### *Implementation and Financing*

1. Each Party shall:

a) designate the Authority or Authorities to implement this Agreement which shall, *inter alia*, monitor all activities that may have impact on the conservation status of those migratory waterbird species of which the Party is a Range State;

b) designate a contact point for the other Parties, and communicate without delay its name and address to the Agreement secretariat to be circulated forthwith to the other Parties; and

c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties, beginning with the second session, a report on its implementation of the Agreement with particular reference to the conservation measures it has undertaken. The format of such reports shall be determined by the first session of the Meeting of the Parties and reviewed as may be necessary at any subsequent session of the Meeting of the Parties. Each report shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the ordinary session of the Meeting of the Parties for which it has been prepared, and copies shall be circulated forthwith to the other Parties by the Agreement secretariat.

2. a) Each Party shall contribute to the budget of the Agreement in accordance with the United Nations scale of assessment. The contributions shall be restricted to a maximum of 25 per cent of the total budget for any Party that is a Range State. No regional economic integration organization shall be required to contribute more than 2.5 per cent of the administrative costs.

b) Decisions relating to the budget and any changes to the scale of assessment that may be found necessary shall be adopted by the Meeting of the Parties by consensus.

3. The Meeting of the Parties may establish a conservation fund from voluntary contributions of Parties or from any other source for the purpose of financing monitoring, research, training and projects relating to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds.

4. Parties are encouraged to provide training and technical and financial support to other Parties on a multilateral or bilateral basis to assist them in implementing the provisions of this Agreement.

## Article VI

### *Meeting of the Parties*

1. The Meeting of the Parties shall be the decision-making body of this Agreement.

2. The Depositary shall, in consultation with the Convention Secretariat, convene a session of the Meeting of the Parties not later than one year after the date of the entry into force of this Agreement. Thereafter, the Agreement secretariat shall convene, in consultation with the Convention Secretariat, ordinary sessions of the Meeting of the Parties at intervals of not more than three years, unless the Meeting of the Parties decides otherwise. Where it is possible to do so, such sessions should be held in conjunction with the ordinary meetings of the Conference of the Parties to the Convention.

3. On the written request of at least one third of the Parties, the Agreement secretariat shall convene an extraordinary session of the Meeting of the Parties.

4. The United Nations, its Specialized Agencies, the International Atomic Energy Agency, any State not a Party to the Agreement, and the secretariats of international conventions concerned *inter alia* with the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds may be represented by observers in sessions of the Meeting of the Parties. Any agency or body technically qualified in such conservation matters or in research on migratory waterbirds may also be represented at sessions of the Meeting of the Parties by observers, unless at least one third of the Parties present object.

5. Only Parties have the right to vote. Each Party shall have one vote, but regional economic integration organizations which are Parties to this Agreement shall, in matters within their competence, exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their Member States which are Parties to the Agreement. A regional economic integration organization shall not exercise its right to vote if its Member States exercise theirs, and *vice versa*.

6. Unless provided otherwise in this Agreement, decisions of the Meeting of the Parties shall be adopted by consensus or, if consensus cannot be achieved, by a two-thirds majority of the Parties present and voting.

7. At its first session, the Meeting of the Parties shall:

- a) adopt its rules of procedure by consensus;
- b) establish an Agreement secretariat within the Convention Secretariat to perform the secretariat functions listed in Article VIII of this Agreement;
- c) establish the Technical Committee provided for in Article VII of this Agreement;
- d) adopt a format for the reports to be prepared according to Article V, paragraph 1, subparagraph c), of this Agreement; and
- e) adopt criteria to define emergency situations which require urgent conservation measures, and determine the modalities for assigning responsibility for action to be taken.

8. At each of its ordinary sessions, the Meeting of the Parties shall:

- a) consider actual and potential changes in the conservation status of migratory waterbirds and the habitats important for their survival, as well as the factors which may affect them;
- b) review the progress made and any difficulty encountered in the implementation of this Agreement;
- c) adopt a budget and consider any matters relating to the financial arrangements for this Agreement;
- d) deal with any matter relating to the Agreement secretariat and the membership of the Technical Committee;
- e) adopt a report for communication to the Parties to this Agreement and to the Conference of the Parties of the Convention; and
- f) determine the time and venue of the next session.

9. At any of its sessions, the Meeting of the Parties may:

- a) make recommendations to the Parties as it deems necessary or appropriate;
- b) adopt specific actions to improve the effectiveness of this Agreement and, as the case may be, emergency measures as provided for in Article VII, paragraph 4, of this Agreement;
- c) consider and decide upon proposals to amend this Agreement;
- d) amend the Action Plan in accordance with Article IV, paragraph 3, of this Agreement;
- e) establish such subsidiary bodies as it deems necessary to assist in the implementation of this Agreement, in particular for coordination with bodies established under other international treaties, conventions and agreements with overlapping geographic and taxonomic coverage; and



f) decide on any other matter relating to the implementation of this Agreement.

## Article VII

### *Technical Committee*

1. The Technical Committee shall comprise:

a) nine experts representing different regions of the Agreement Area, in accordance with a balanced geographical distribution;

b) one representative from the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), one from the International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB) and one from the International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC); and

c) one expert from each of the following fields: rural economics, game management, and environmental law.

The procedure for the appointment of the experts, the term of their appointment and the procedure for designation of the Chairman of the Technical Committee shall be determined by the Meeting of the Parties. The Chairman may admit a maximum of four observers from specialized international inter-governmental and non-governmental organizations.

2. Unless the Meeting of the Parties decides otherwise, meetings of the Technical Committee shall be convened by the Agreement secretariat in conjunction with each ordinary session of the Meeting of the Parties and at least once between ordinary sessions of the Meeting of the Parties.

3. The Technical Committee shall:

a) provide scientific and technical advice and information to the Meeting of the Parties and, through the Agreement secretariat, to Parties;

b) make recommendations to the Meeting of the Parties concerning the Action Plan, implementation of the Agreement and further research to be carried out;

c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties a report on its activities, which shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the session of the Meeting of the Parties, and copies shall be circulated forthwith by the Agreement secretariat to the Parties; and

d) carry out any other tasks referred to it by the Meeting of the Parties.

4. Where in the opinion of the Technical Committee there has arisen an emergency which requires the adoption of immediate measures to avoid deterioration of the conservation status of one or more migratory waterbird species, the Technical Committee may request the Agreement

secretariat to convene urgently a meeting of the Parties concerned. These Parties shall meet as soon as possible thereafter to establish rapidly a mechanism to give protection to the species identified as being subject to particularly adverse threat. Where a recommendation has been adopted at such a meeting, the Parties concerned shall inform each other and the Agreement secretariat of measures they have taken to implement it, or of the reasons why the recommendation could not be implemented.

5. The Technical Committee may establish such working groups as may be necessary to deal with specific tasks.

#### Article VIII

##### *Agreement Secretariat*

The functions of the Agreement secretariat shall be:

- a) to arrange and service the sessions of the Meeting of the Parties as well as the meetings of the Technical Committee;
- b) to execute the decisions addressed to it by the Meeting of the Parties;
- c) to promote and coordinate activities under the Agreement, including the Action Plan, in accordance with decisions of the Meeting of the Parties;
- d) to liaise with non-Party Range States and to facilitate coordination between the Parties and with international and national organizations, the activities of which are directly or indirectly relevant to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds;
- e) to gather and evaluate information which will further the objectives and implementation of the Agreement and to arrange for appropriate dissemination of such information;
- f) to invite the attention of the Meeting of the Parties to matters pertaining to the objectives of this Agreement;
- g) to circulate copies of the reports of the Authorities referred to in Article V, paragraph 1, subparagraph a), of this Agreement and of the Technical Committee, along with copies of the reports it must provide pursuant to paragraph (h) of this Article, to each Party not less than sixty days before the commencement of each ordinary session of the Meeting of the Parties;
- h) to prepare, on an annual basis and for each ordinary session of the Meeting of the Parties, reports on the work of the secretariat and on the implementation of the Agreement;
- i) to administer the budget for the Agreement and, if established, its conservation fund;
- j) to provide information for the general public concerning the Agreement and its objectives; and

k) to perform such other functions as may be entrusted to it under the Agreement or by the Meeting of the Parties.

## Article IX

### *Relations with International Bodies dealing with Migratory Waterbirds and their Habitats*

The Agreement secretariat shall consult:

a) on a regular basis, the Convention Secretariat and, where appropriate, the bodies responsible for the secretariat functions under Agreements concluded pursuant to Article IV, paragraphs 3 and 4, of the Convention which are relevant to migratory waterbirds, the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971, the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, 1973, the African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources, 1968, the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, 1979, and the Convention on Biological Diversity, 1992, with a view to the Meeting of the Parties cooperating with the Parties to these conventions on all matters of common interest and, in particular, in the development and implementation of the Action Plan:

b) the secretariats of other pertinent conventions and international instruments in respect of matters of common interest; and

c) other organizations competent in the field of conservation, including protection and management, of migratory waterbirds and their habitats, as well as in the fields of research, education and awareness raising.

## Article X

### *Amendment of the Agreement*

1. This Agreement may be amended at any ordinary or extraordinary session of the Meeting of the Parties.

2. Proposals for amendment may be made by any Party.

3. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be communicated to the Agreement secretariat not less than one hundred and fifty days before the opening of the session. The Agreement secretariat shall transmit copies forthwith to the Parties. Any comments on the text by the Parties shall be communicated to the Agreement secretariat not less than sixty days before the opening of the session. The Secretariat shall, as soon as possible after the last day for submission of comments, communicate to the Parties all comments submitted by that day.

4. An amendment to the Agreement other than an amendment to its annexes shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present

and voting and shall enter into force for those Parties which have accepted it on the thirtieth day after the date on which two thirds of the Parties to the Agreement at the date of the adoption of the amendment have deposited their instruments of acceptance of the amendment with the Depository. For each Party which deposits an instrument of acceptance after the date on which two thirds of the Parties have deposited their instruments of acceptance, the amendment shall enter into force on the thirtieth day after the date on which it deposits its instrument of acceptance.

5. Any additional annexes and any amendment to an annex shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for all Parties on the ninetieth day after the date of its adoption by the Meeting of the Parties, except for Parties which have entered a reservation in accordance with paragraph 6 of this Article.

6. During the period of ninety days provided for in paragraph 5 of this Article, any Party may by written notification to the Depository enter a reservation with respect to an additional annex or an amendment to an annex. Such reservation may be withdrawn at any time by written notification to the Depository, and thereupon the additional annex or the amendment shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the reservation.

#### Article XI

##### *Effect of this Agreement on International Conventions and Legislation*

1. The provisions of this Agreement do not affect the rights and obligations of any Party deriving from existing international treaties, conventions or agreements.

2. The provisions of this Agreement shall in no way affect the right of any Party to maintain or adopt stricter measures for the conservation of migratory waterbirds and their habitats.

#### Article XII

##### *Settlement of Disputes*

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.

2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague, and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

## Article XIII

### *Signature, Ratification, Acceptance, Approval, Accession*

1. This Agreement shall be open for signature by any Range State, whether or not areas under its jurisdiction lie within the Agreement Area, or regional economic integration organization, at least one member of which is a Range State, either by:

- a) signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval; or
- b) signature with reservation in respect of ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. This Agreement shall remain open for signature at The Hague until the date of its entry into force.

3. This Agreement shall be open for accession by any Range State or regional economic integration organization mentioned in paragraph 1 above on and after the date of entry into force of the Agreement.

4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

## Article XIV

### *Entry into Force*

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the third month after at least fourteen Range States or regional economic integration organizations, comprising at least seven from Africa and seven from Eurasia, have signed without reservation in respect of ratification, acceptance or approval, or have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval in accordance with Article XIII of this Agreement.

2. For any Range State or regional economic integration organization which has:

- a) signed without reservation in respect of ratification, acceptance, or approval;
- b) ratified, accepted, or approved; or
- c) acceded to

this Agreement after the date on which the number of Range States and regional economic integration organizations necessary to enable entry into force have signed it without reservation or have ratified, accepted or approved it, this Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the signature without reservation, or deposit, by that State or organization, of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

## Article XV

*Reservations*

The provisions of this Agreement shall not be subject to general reservations. However, a specific reservation may be entered by any State or regional economic integration organization on signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval or, as the case may be, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of any species covered by the Agreement or any specific provision of the Action Plan. Such a reservation may be withdrawn at any time by the State or regional economic integration organization which had entered it, by notification in writing to the Depositary; such a State or organization shall not be bound by the provisions which are the object of the reservation until thirty days after the date on which the reservation has been withdrawn.

## Article XVI

*Denunciation*

Any Party may denounce this Agreement by written notification to the Depositary at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the date on which the Depositary has received the notification.

## Article XVII

*Depositary*

1. The original of this Agreement, in the Arabic, English, French and Russian languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands which shall be the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of these versions to all States and regional economic integration organizations referred to in Article XIII, paragraph 1, of this Agreement, and to the Agreement secretariat after it has been established.

2. As soon as this Agreement enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

3. The Depositary shall inform all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to the Agreement, and the Agreement secretariat, of:

- a) any signature;
- b) any deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession;

c) the date of entry into force of this Agreement and of any additional annex as well as of any amendment to the Agreement or to its annexes;

d) any reservation with respect to an additional annex or to an amendment to an annex;

e) any notification of withdrawal of a reservation; and

f) any notification of denunciation of the Agreement.

The Depository shall transmit to all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to this Agreement, and to the Agreement secretariat, the text of any reservation, of any additional annex and of any amendment to the Agreement or to its annexes.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

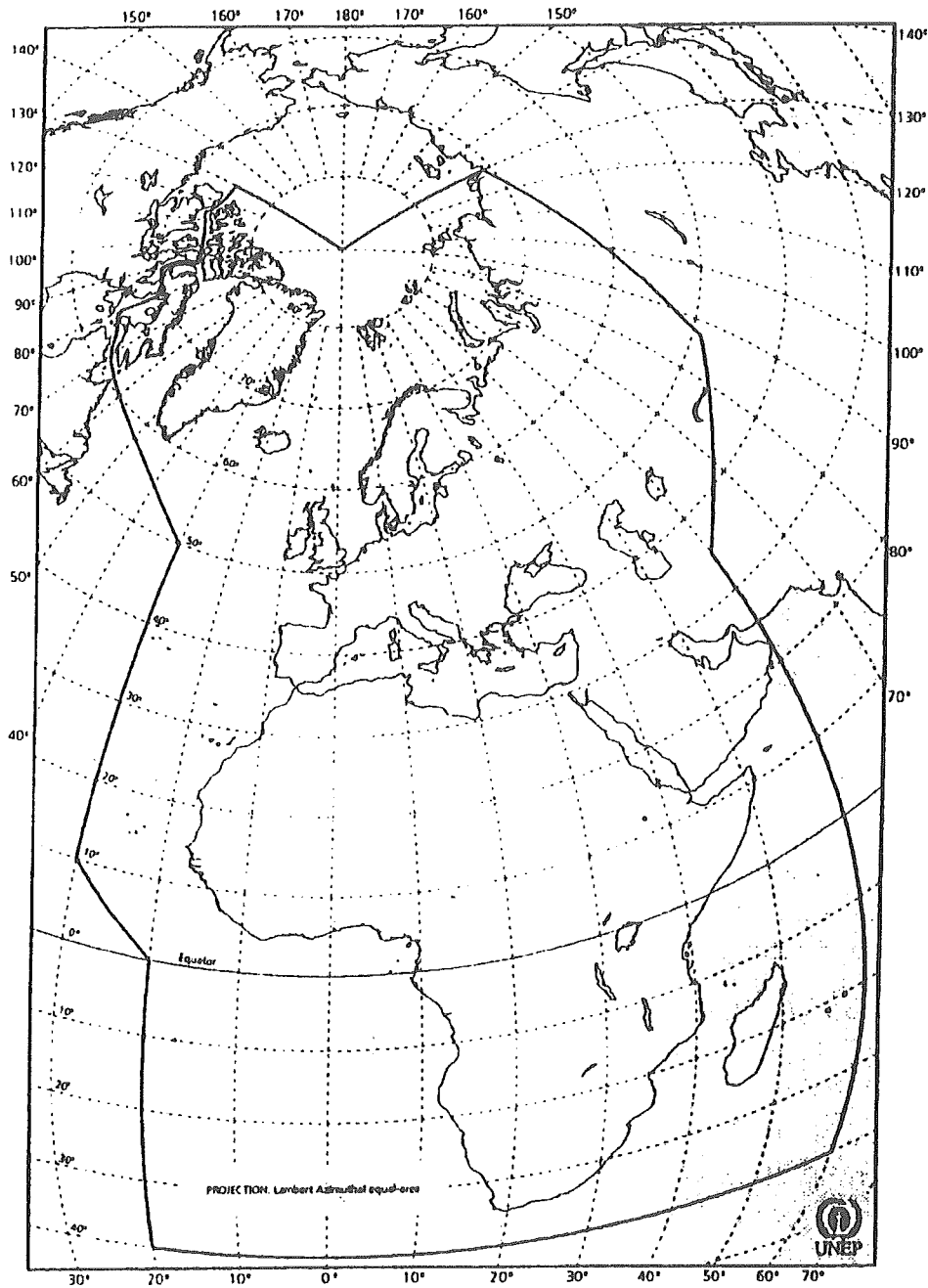
DONE at The Hague, this fifteenth day of August 1996.

## **Annex I**

### **Definition of the Agreement Area**

The boundary of the Agreement area is defined as follows: from the North Pole south along the 130°W line of longitude to 75°N; thence east and southeast through Viscount Melville Sound, Prince Regent Inlet, the Gulf of Boothia, Foxe Basin, Foxe Channel and Hudson Strait to a point in the northwest Atlantic at 60°N, 60°W; thence southeast through the northwest Atlantic to a point at 50°N, 30°W; thence south along the 30°W line of longitude to 10°N; thence southeast to the Equator at 20°W; thence south along the 20°W line of longitude to 40°S; thence east along the 40°S line of latitude to 60°E; thence north along the 60°E line of longitude to 35°N; thence east-northeast on a great circle to a point in the western Altai at 49°N, 87°27'E; thence northeast on a great circle to the coast of the Arctic Ocean at 130°E; thence north along the 130°E line of longitude to the North Pole. The outline of the Agreement Area is illustrated on the following map.

### Annex 1a: Map of the Agreement Area





## Annex 2

## Waterbird Species to which this Agreement Applies

**GAVIIDAE**

<i>Gavia stellata</i>	Red-throated Diver
<i>Gavia arctica</i>	Black-throated Diver
<i>Gavia immer</i>	Great Northern Diver
<i>Gavia adamsii</i>	White-billed Diver

**PODICIPEDIDAE**

<i>Podiceps grisegena</i>	Red-necked Grebe
<i>Podiceps auritus</i>	Slavonian Grebe

**PELECANIDAE**

<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Great White Pelican
<i>Pelecanus crispus</i>	Dalmatian Pelican

**PHALACROCORACIDAE**

<i>Phalacrocorax pygmaeus</i>	Pygmy Cormorant
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>	Socotra Cormorant

**ARDEIDAE**

<i>Egretta vinaceigula</i>	Slaty Egret
<i>Ardea purpurea</i>	Purple Heron
<i>Casmerodius albus</i>	Great Egret
<i>Ardeola idae</i>	Madagascar Pond-Heron
<i>Ardeola rufiventris</i>	Rufous-bellied Heron
<i>Ixobrychus minutus</i>	Little Bittern
<i>Ixobrychus sturmii</i>	Dwarf Bittern
<i>Botaurus stellaris</i>	Great Bittern

**CICONIIDAE**

<i>Mycteria ibis</i>	Yellow-billed Stork
<i>Ciconia nigra</i>	Black Stork
<i>Ciconia episcopus</i>	Woolly-necked Stork
<i>Ciconia ciconia</i>	White Stork

**THRESKIORNITHIDAE**

*Plegadis falcinellus*  
*Geronticus eremita*  
*Threskiornis aethiopicus*  
*Platalea leucorodia*  
*Platalea alba*

Glossy Ibis  
 Waldrapp  
 Sacred Ibis  
 Eurasian Spoonbill  
 African Spoonbill

**PHOENICOPTERIDAE**

*Phoenicopterus ruber*  
*Phoenicopterus minor*

Greater Flamingo  
 Lesser Flamingo

**ANATIDAE**

*Dendrocygna bicolor*  
*Dendrocygna viduata*  
*Thalassornis leuconotus*

Fulvous Whistling-Duck  
 White-faced Whistling-Duck  
 White-backed Duck

*Oxyura leucocephala*  
*Cygnus olor*  
*Cygnus cygnus*  
*Cygnus columbianus*  
*Anser brachyrhynchus*  
*Anser fabalis*  
*Anser albifrons*  
*Anser erythropus*  
*Anser anser*  
*Branta leucopsis*  
*Branta bernicla*  
*Branta ruficollis*  
*Alopochen aegyptiacus*  
*Tadorna ferruginea*  
*Tadorna cana*  
*Tadorna tadorna*  
*Plectropterus gambensis*

White-headed Duck  
 Mute Swan  
 Whooper Swan  
 Bewick's Swan  
 Pink-footed Goose  
 Bean Goose  
 Greater White-fronted Goose  
 Lesser White-fronted Goose  
 Greylag Goose  
 Barnacle Goose  
 Brent Goose  
 Red-breasted Goose  
 Egyptian Goose  
 Ruddy Shelduck  
 South African Shelduck  
 Common Shelduck  
 Spur-winged Goose

*Sarkidiornis melanotos*  
*Nettapus auritus*

Comb Duck  
 African Pygmy-goose

*Anas penelope*  
*Anas strepera*  
*Anas crecca*  
*Anas capensis*  
*Anas platyrhynchos*  
*Anas undulata*

Eurasian Wigeon  
 Gadwall  
 Common Teal  
 Cape Teal  
 Mallard  
 Yellow-billed Duck

<i>Anas acuta</i>	Northern Pintail
<i>Anas erythrorhyncha</i>	Red-billed Duck
<i>Anas hottentota</i>	Hottentot Teal
<i>Anas querquedula</i>	Garganey
<i>Anas clypeata</i>	Northern Shoveler
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Marbled Teal
<i>Netta rufina</i>	Red-crested Pochard
<i>Netta erythrophthalma</i>	Southern Pochard
<i>Aythya ferina</i>	Common Pochard
<i>Aythya nyroca</i>	Ferruginous Pochard
<i>Aythya fuligula</i>	Tufted Duck
<i>Aythya marila</i>	Greater Scaup
<i>Somateria mollissima</i>	Common Eider
<i>Somateria spectabilis</i>	King Eider
<i>Polysticta stelleri</i>	Steller's Eider
<i>Clangula hyemalis</i>	Long-tailed Duck
<i>Melanitta nigra</i>	Common Scoter
<i>Melanitta fusca</i>	Velvet Scoter
<i>Bucephala clangula</i>	Common Goldeneye
<i>Mergellus albellus</i>	Smew
<i>Mergus serrator</i>	Red-breasted Merganser
<i>Mergus merganser</i>	Goosander

**GRUIDAE**

<i>Grus leucogeranus</i>	Siberian Crane
<i>Grus virgo</i>	Demoiselle Crane
<i>Grus paradisea</i>	Blue Crane
<i>Grus carunculatus</i>	Wattled Crane
<i>Grus grus</i>	Common Crane

**RALLIDAE**

<i>Sarothrura boehmi</i>	Streaky-breasted Flufftail
<i>Porzana parva</i>	Little Crake
<i>Porzana pusilla</i>	Baillon's Crake
<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Striped Crake
<i>Fulica atra</i> (Black Sea Mediterranean)	Common Coot

**DROMADIDAE**

<i>Dromas ardeola</i>	Crab Plover
-----------------------	-------------

**RECURVIROSTRIDAE**

*Himantopus himantopus*  
*Recurvirostra avocetta*

Black-winged Stilt  
 Pied Avocet

**GLAREOLIDAE**

*Glareola pratincola*  
*Glareola nordmanni*

Collared Pratincole  
 Black-winged Pratincole

**CHARADRIIDAE**

*Pluvialis apricaria*  
*Pluvialis squatarola*  
*Charadrius hiaticula*

Eurasian Golden Plover  
 Grey Plover  
 Common Ringed Plover

*Charadrius dubius*

Little Ringed Plover

*Charadrius pecuarius*  
*Charadrius tricollaris*  
*Charadrius forbesi*  
*Charadrius pallidus*  
*Charadrius alexandrinus*

Kittlitz's Plover  
 Three-banded Plover  
 Forbes' Plover  
 Chestnut-banded Plover  
 Kentish Plover

*Charadrius marginatus*  
*Charadrius mongolus*  
*Charadrius leschenaultii*

White-fronted Plover  
 Mongolian Plover  
 Greater Sandplover

*Charadrius asiaticus*  
*Eudromias morinellus*  
*Vanellus vanellus*  
*Vanellus spinosus*  
*Vanellus albiceps*  
*Vanellus senegallus*  
*Vanellus lugubris*

Caspian Plover  
 Eurasian Dotterel  
 Northern Lapwing  
 Spur-winged Plover  
 White-headed Lapwing  
 Senegal Lapwing  
 Wattled Lapwing

*Vanellus melanopterus*  
*Vanellus coronatus*  
*Vanellus superciliosus*

Black-winged Lapwing  
 Crowned Lapwing  
 Brown-chested Lapwing

*Vanellus gregarius*  
*Vanellus leucurus*

Sociable Plover  
 White-tailed Plover

**SCOLOPACIDAE**

*Gallinago media*

Great Snipe

*Gallinago gallinago*  
*Lymnocyptes minimus*  
*Limosa limosa*  
*Limosa lapponica*  
*Numenius phaeopus*  
*Numenius tenuirostris*  
*Numenius arquata*  
*Tringa erythropus*  
*Tringa totanus*  
*Tringa stagnatilis*  
*Tringa nebularia*  
*Tringa ochropus*  
*Tringa glareola*  
*Tringa cinerea*

*Tringa hypoleucos*  
*Arenaria interpres*  
*Calidris tenuirostris*

*Calidris canutus*  
*Calidris alba*  
*Calidris minuta*  
*Calidris temminckii*  
*Calidris maritima*  
*Calidris alpina*  
*Calidris ferruginea*  
*Limicola falcinellus*  
*Philomachus pugnax*

*Phalaropus lobatus*  
*Phalaropus fulicaria*

## LARIDAE

*Larus leucophthalmus*  
*Larus hemprichii*  
*Larus audouinii*  
*Larus armenicus*  
*Larus ichthyaetus*  
*Larus genei*  
*Larus melanocephalus*  
*Sterna nilotica*  
*Sterna caspia*  
*Sterna maxima*  
*Sterna bengalensis*  
*Sterna bergii*

Common Snipe  
 Jack Snipe  
 Black-tailed Godwit  
 Bar-tailed Godwit  
 Whimbrel  
 Slender-billed Curlew  
 Eurasian Curlew  
 Spotted Redshank  
 Common Redshank  
 Marsh Sandpiper  
 Common Greenshank  
 Green Sandpiper  
 Wood Sandpiper  
 Terek Sandpiper

Common Sandpiper  
 Ruddy Turnstone  
 Great Knot

Red Knot  
 Sanderling  
 Little Stint  
 Temminck's Stint  
 Purple Sandpiper  
 Dunlin  
 Curlew Sandpiper  
 Broad-billed Sandpiper  
 Ruff

Red-necked Phalarope  
 Grey Phalarope

White-eyed Gull  
 Sooty Gull  
 Audouin's Gull  
 Armenian Gull  
 Great Black-headed Gull  
 Slender-billed Gull  
 Mediterranean Gull  
 Gull-billed Tern  
 Caspian Tern  
 Royal Tern  
 Lesser Crested Tern  
 Great Crested Tern

<i>Sterna sandvicensis</i>	Sandwich Tern
<i>Sterna dougallii</i>	Roseate Tern
<i>Sterna hirundo</i>	Common Tern
<i>Sterna paradisaea</i>	Arctic Tern
<i>Sterna albifrons</i>	Little Tern
<i>Sterna saundersi</i>	Saunders' Tern
<i>Sterna balaenarum</i>	Damara Tern
<i>Sterna repressa</i>	White-cheeked Tern
<i>Chlidonias leucopterus</i>	White-winged Tern
<i>Chlidonias niger</i>	Black Tern

### Annex 3

#### ACTION PLAN

##### 1. Field of Application

- 1.1 The Action Plan is applicable to the populations of migratory waterbirds listed in Table 1 to this Annex (hereafter referred to as "Table 1").
- 1.2 Table 1 forms an integral part of this Annex. Any reference to this Action Plan includes a reference to Table 1.

##### 2. Species Conservation

###### 2.1 Legal measures

- 2.1.1 Parties with populations listed in column A of Table 1 shall provide protection to those populations listed in accordance with Article III, paragraph 2(a), of this Agreement. Such Parties shall in particular and subject to paragraph 2.1.3 below:

- a) prohibit the taking of birds and eggs of those populations occurring in their territory;
- b) prohibit deliberate disturbance in so far as such disturbance would be significant for the conservation of the population concerned; and
- c) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds or eggs of those populations which have been taken in contravention of the prohibitions laid down pursuant to sub-paragraph a) above, as well as the possession or utilization of, and trade in, any readily recognizable parts or derivatives of such birds and their eggs.

By way of exception for those populations listed in Categories 2 and 3 in Column A only and which are marked by an asterisk, hunting may continue on a sustainable use basis where

hunting of such populations is a long-established cultural practice. This sustainable use shall be conducted within the framework of special provisions of a species action plan at the appropriate international level.

2.1.2 Parties with populations listed in Table I shall regulate the taking of birds and eggs of all populations listed in column B of Table I. The object of such legal measures shall be to maintain or contribute to the restoration of those populations to a favourable conservation status and to ensure, on the basis of the best available knowledge of population dynamics, that any taking or other use is sustainable. Such legal measures, subject to paragraph 2.1.3 below, shall in particular:

- a) prohibit the taking of birds belonging to the populations concerned during their various stages of reproduction and rearing and during their return to their breeding grounds if the taking has an unfavourable impact on the conservation status of the population concerned;
- b) regulate the modes of taking;
- c) establish limits on taking, where appropriate, and provide adequate controls to ensure that these limits are observed; and
- d) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds and eggs of the populations which have been taken in contravention of any prohibition laid down pursuant to the provisions of this paragraph, as well as the possession or utilization of, and trade in, any parts of such birds and their eggs.

2.1.3 Parties may grant exemptions to the prohibitions laid down in paragraphs 2.1.1 and 2.1.2, irrespective of the provisions of Article III, paragraph 5, of the Convention, where there is no other satisfactory solution, for the following purposes:

- a) to prevent serious damage to crops, water and fisheries;
- b) in the interests of air safety or other overriding public interests;
- c) for the purpose of research and education, of re-establishment and for the breeding necessary for these purposes:

- d) to permit under strictly supervised conditions, on a selective basis and to a limited extent, the taking and keeping or other judicious use of certain birds in small numbers; and
- e) for the purpose of enhancing the propagation or survival of the populations concerned.

Such exemptions shall be precise as to content and limited in space and time and shall not operate to the detriment of the populations listed in Table 1. Parties shall as soon as possible inform the Agreement secretariat of any exemptions granted pursuant to this provision.

## 2.2 **Single Species Action Plans**

2.2.1 Parties shall cooperate with a view to developing and implementing international single species action plans for populations listed in Category 1 of Column A of Table 1 as a priority and for those populations listed with an asterisk in Column A of Table 1. The Agreement secretariat shall coordinate the development, harmonization and implementation of such plans.

2.2.2 Parties shall prepare and implement national single species action plans for the populations listed in Column A of Table 1 with a view to improving their overall conservation status. This action plan shall include special provisions for those populations marked with an asterisk. When appropriate, the problem of accidental killing of birds by hunters as a result of incorrect identification of the species should be considered.

## 2.3 **Emergency Measures**

Parties shall, in close cooperation with each other whenever possible and relevant, develop and implement emergency measures for populations listed in Table 1, when exceptionally unfavourable or endangering conditions occur anywhere in the Agreement Area.

## 2.4 **Re-establishments**

Parties shall exercise the greatest care when re-establishing populations listed in Table 1 into parts of their traditional range where they no longer exist. They shall endeavour to develop and follow a detailed re-establishment plan based on appropriate scientific studies. Re-establishment plans should constitute an integral part of national and, where appropriate, international single species action plans. A re-establishment plan should include assessment of the impact on the environment and shall be made widely available. Parties shall inform the



Agreement secretariat, in advance, of all re-establishment programmes for populations listed in Table 1.

## **2.5 Introductions**

- 2.5.1 Parties shall, if they consider it necessary, prohibit the introduction of non-native species of animals and plants which may be detrimental to the populations listed in Table 1.
- 2.5.2 Parties shall, if they consider it necessary, require the taking of appropriate precautions to avoid the accidental escape of captive birds belonging to non-native species.
- 2.5.3 Parties shall take measures to the extent feasible and appropriate, including taking, to ensure that when non-native species or hybrids thereof have already been introduced into their territory, those species or their hybrids do not pose a potential hazard to the populations listed in Table 1.

## **3. Habitat Conservation**

### **3.1 Habitat Inventories**

- 3.1.1 Parties, in liaison where appropriate with competent international organizations, shall undertake and publish national inventories of the habitats within their territory which are important to the populations listed in Table 1.
- 3.1.2 Parties shall endeavour, as a matter of priority, to identify all sites of international or national importance for populations listed in Table 1.

### **3.2 Conservation of Areas**

- 3.2.1 Parties shall endeavour to continue establishing protected areas to conserve habitats important for the populations listed in Table 1, and to develop and implement management plans for these areas.
- 3.2.2 Parties shall endeavour to give special protection to those wetlands which meet internationally accepted criteria of international importance.
- 3.2.3 Parties shall endeavour to make wise and sustainable use of all of the wetlands in their territory. In particular they shall endeavour to avoid degradation and loss of habitats that support populations listed in Table 1 through the introduction of appro-

appropriate regulations or standards and control measures. In particular, they shall endeavour to:

- a) ensure, where practicable, that adequate statutory controls are in place, relating to the use of agricultural chemicals, pest control procedures and the disposal of waste water, which are in accordance with international norms, for the purpose of minimizing their adverse impacts on the populations listed in Table 1; and
- b) prepare and distribute information materials, in the appropriate languages, describing such regulations, standards and control measures in force and their benefits to people and wildlife.

3.2.4 Parties shall endeavour to develop strategies, according to an ecosystem approach, for the conservation of the habitats of all populations listed in Table 1, including the habitats of those populations that are dispersed.

### 3.3 **Rehabilitation and Restoration**

Parties shall endeavour to rehabilitate or restore, where feasible and appropriate, areas which were previously important for the populations listed in Table 1.

## 4. **Management of Human Activities**

### 4.1 **Hunting**

4.1.1 Parties shall cooperate to ensure that their hunting legislation implements the principle of sustainable use as envisaged in this Action Plan, taking into account the full geographical range of the waterbird populations concerned and their life history characteristics.

4.1.2 The Agreement secretariat shall be kept informed by the Parties of their legislation relating to the hunting of populations listed in Table 1.

4.1.3 Parties shall cooperate with a view to developing a reliable and harmonized system for the collection of harvest data in order to assess the annual harvest of populations listed in Table 1. They shall provide the Agreement secretariat with estimates of the total annual take for each population, when available.

4.1.4 Parties shall endeavour to phase out the use of lead shot for hunting in wetlands by the year 2000.

- 4.1.5 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, the use of poisoned baits.
- 4.1.6 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, illegal taking.
- 4.1.7 Where appropriate, Parties shall encourage hunters, at local, national and international levels, to form clubs or organizations to coordinate their activities and to help ensure sustainability.
- 4.1.8 Parties shall, where appropriate, promote the requirement of a proficiency test for hunters, including among other things, bird identification.
- 4.2 Eco-tourism**
- 4.2.1 Parties shall encourage, where appropriate but not in the case of core zones of protected areas, the elaboration of cooperative programmes between all concerned to develop sensitive and appropriate eco-tourism at wetlands holding concentrations of populations listed in Table 1.
- 4.2.2 Parties, in cooperation with competent international organisations, shall endeavour to evaluate the costs, benefits and other consequences that can result from eco-tourism at selected wetlands with concentrations of populations listed in Table 1. They shall communicate the results of any such evaluations to the Agreement secretariat.
- 4.3 Other Human Activities**
- 4.3.1 Parties shall assess the impact of proposed projects which are likely to lead to conflicts between populations listed in Table 1 that are in the areas referred to in paragraph 3.2 and human interests, and shall make the results of the assessment publicly available.
- 4.3.2 Parties shall endeavour to gather information on the damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, and report the results to the Agreement secretariat.
- 4.3.3 Parties shall cooperate with a view to identifying appropriate techniques to minimize damage, or to mitigate the effects of damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, drawing on the experience gained elsewhere in the world.
- 4.3.4 Parties shall cooperate with a view to developing single spe-

cies action plans for populations which cause significant damage, in particular to crops. The Agreement secretariat shall coordinate the development and harmonization of such plans.

4.3.5 Parties shall, as far as possible, promote high environmental standards in the planning and construction of structures to minimize their impact on populations listed in Table 1. They should consider steps to minimize the impact of structures already in existence where it becomes evident that they constitute a negative impact for the populations concerned.

4.3.6 In cases where human disturbance threatens the conservation status of waterbird populations listed in Table 1, Parties should endeavour to take measures to limit the level of threat. Appropriate measures might include, *inter alia*, the establishment of disturbance-free zones in protected areas where public access is not permitted.

## 5. Research and Monitoring

5.1 Parties shall endeavour to carry out survey work in poorly known areas, which may hold important concentrations of the populations listed in Table 1. The results of such surveys shall be disseminated widely.

5.2 Parties shall endeavour to monitor the populations listed in Table 1. The results of such monitoring shall be published or sent to appropriate international organizations, to enable reviews of population status and trends.

5.3 Parties shall cooperate to improve the measurement of bird population trends as a criterion for describing the status of such populations.

5.4 Parties shall cooperate with a view to determining the migration routes of all populations listed in Table 1, using available knowledge of breeding and non-breeding season distributions and census results, and by participating in coordinated ringing programmes.

5.5 Parties shall endeavour to initiate and support joint research projects into the ecology and population dynamics of populations listed in Table 1 and their habitats, in order to determine their specific requirements as well as the techniques which are the most appropriate for their conservation and management.

- 5.6 Parties shall endeavour to undertake studies on the effects of wetland loss and degradation and disturbance on the carrying capacity of wetlands used by the populations listed in Table 1 and on the migration patterns of such populations.
- 5.7 Parties shall endeavour to undertake studies on the impact of hunting and trade on the populations listed in Table 1 and on the importance of these forms of utilization to the local and national economy.
- 5.8 Parties shall endeavour to cooperate with relevant international organisations and to support research and monitoring projects.

## **6. Education and Information**

- 6.1 Parties shall, where necessary, arrange for training programmes to ensure that personnel responsible for the implementation of this Action Plan have an adequate knowledge to implement it effectively.
- 6.2 Parties shall cooperate with each other and the Agreement secretariat with a view to developing training programmes and exchanging resource materials.
- 6.3 Parties shall endeavour to develop programmes, information materials and mechanisms to improve the level of awareness of the general public with regard to the objectives, provisions and contents of this Action Plan. In this regard, particular attention shall be given to those people living in and around important wetlands, to users of these wetlands (hunters, fishermen, tourists, etc.) and to local authorities and other decision makers.
- 6.4 Parties shall endeavour to undertake specific public awareness campaigns for the conservation of the populations listed in Table 1.

## **7. Implementation**

- 7.1 When implementing this Action Plan, Parties shall, when appropriate, give priority to those populations listed in Column A of Table 1.
- 7.2 Where, in the case of populations listed in Table 1, more than one population of the same species occurs on the territory of a Party, that Party shall apply conservation measures appropriate to the population or populations that have the poorest conservation status.
- 7.3 The Agreement secretariat, in coordination with the Technical

Committee and with the assistance of experts from Range States, shall coordinate the development of conservation guidelines in accordance with Article IV, paragraph 4, of this Agreement to assist the Parties in the implementation of this Action Plan. The Agreement secretariat shall ensure, where possible, coherence with guidelines approved under other international instruments. These conservation guidelines shall aim at introducing the principle of sustainable use. They shall cover, *inter alia*:

- a) single species action plans;
- b) emergency measures;
- c) preparation of site inventories and habitat management methods;
- d) hunting practices;
- e) trade in waterbirds;
- f) tourism;
- g) reducing crop damage; and
- h) a waterbird monitoring protocol.

7.4 The Agreement secretariat, in coordination with the Technical Committee and the Parties, shall prepare a series of international reviews necessary for the implementation of this Action Plan, including:

- a) reports on the status and trends of populations;
- b) gaps in information from surveys;
- c) the networks of sites used by each population, including reviews of the protection status of each site as well as of the management measures taken in each case;
- d) pertinent hunting and trade legislation in each country relating to the species listed in Annex 2 to this Agreement;
- e) the stage of preparation and implementation of single species action plans;
- f) re-establishment projects; and
- g) the status of introduced non-native waterbird species and hybrids thereof.

7.5 The Agreement secretariat shall endeavour to ensure that the reviews mentioned in paragraph 7.4 are updated at intervals of not more than three years.

7.6 The Technical Committee shall assess the guidelines and reviews prepared under paragraphs 7.3 and 7.4, and shall formulate draft recommendations and resolutions relating to their development, content and implementation for consideration at sessions of the Meeting of the Parties.

7.7 The Agreement secretariat shall regularly undertake a review

of potential mechanisms for providing additional resources (funds and technical assistance) for the implementation of this Action Plan, and shall make a report to each ordinary session of the Meeting of the Parties.

**Table 1**

**STATUS OF THE POPULATIONS OF MIGRATORY WATER-BIRDS**

**KEY TO CLASSIFICATION**

The following key to Table 1 is a basis for implementation of the Action Plan:

**Column A**

Category 1: a) Species which are included in Appendix I to the Convention:

b) Species which are listed as threatened in the 1994 IUCN Red List of Threatened Animals (Groombridge 1993); or

c) Populations which number less than around 10,000 individuals.

Category 2: Populations numbering between around 10,000 and around 25,000 individuals.

Category 3: Populations numbering between around 25,000 and around 100,000 individuals and considered to be at risk as a result of:

a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;

b) dependence on a habitat type which is under severe threat;

c) showing significant long-term decline; or

d) showing extreme fluctuations in population size or trend.

For species listed in Categories 2 and 3, above, see paragraph 2.1.1 of this Annex.

**Column B**

Category 1: Populations numbering between around 25,000 and around 100,000 individuals and which do not fulfil the conditions in respect of Column A, as described above.

Category 2: Populations numbering more than around 100.000 individuals and considered to be in need of special attention as a result of:

- a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;
- b) dependence on a habitat type which is under severe threat;
- c) showing significant long-term decline; or
- d) showing large fluctuations in population size or trend.

### Column C

Category 1: Populations numbering more than around 100.000 individuals which could significantly benefit from international cooperation and which do not fulfil the conditions in respect of either Column A or B, above.

### REVIEW OF TABLE 1

This Table shall be:

- a) reviewed regularly by the Technical Committee in accordance with Article VII, paragraph 3b), of this Agreement; and
- b) amended as necessary by the Meeting of the Parties, in accordance with Article VI, paragraph 9d) of this Agreement, in light of the conclusions of such reviews.

### KEY TO ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

bre:	breeding
win:	wintering
N:	Northern
E:	Eastern
S:	Southern
W:	Western
NE:	Northeastern
NW:	Northwestern
SE:	Southeastern
SW:	Southwestern

<sup>1)</sup> Population status unknown. Conservation status estimated.

\* See paragraph 2.1.1

### NOTES

1. The population data used to compile Table 1 as far as possible cor-



responds to the number of individuals in the potential breeding stock in the Agreement Area. The status is based on the best available published population estimates.

2. Suffixes (bre) or (win) in population listings are solely aids to population identification. They do not indicate seasonal restrictions to actions in respect of these populations under this Agreement and Action Plan.

	A	B	C
<i>Mycteria ibis</i>			
Entire population		1	
<i>Ciconia nigra</i>			
W Africa/W Europe	1c		
Central/E Europe (bre)	2		
<i>Ciconia episcopus</i>			
Tropical Africa (C. e. microscelis)		1	
<i>Ciconia ciconia</i>			
S Africa (C. c. ciconia)	1c		
NW Africa/W Europe (bre) (C. c. ciconia)	3b		
Central/E Europe (bre) (C. c. ciconia)		2c	
W Asia (bre) (C. c. ciconia)	3b		
<i>Plegadis falcinellus</i>			
Subsaharan Africa (P. f. falcinellus)			1'
W Africa/Europe (P. f. falcinellus)		1	
E Africa/SW Asia (P. f. falcinellus)	2*		
<i>Geronticus eremita</i>			
Morocco	1a		
SW Asia	1a		
<i>Threskiornis aethiopicus</i>			
Subsaharan Africa (T. a. aethiopicus)			1
Iraq/Iran (T. a. aethiopicus)	1c		
<i>Platalea leucorodia</i>			
E Atlantic (P. l. leucorodia)	1c		
Central/SE Europe (bre) (P. l. leucorodia)	2		
Red Sea (P. l. archeri)	1c		
SW/S Asia (win) (P. l. major)	2		

	A	B	C
<b><i>Platalea alba</i></b>			
Entire population	2*		
<b><i>Dendrocygna bicolor</i></b>			
Africa			1
<b><i>Dendrocygna viduata</i></b>			
Africa			1
<b><i>Thalassornis leuconotus</i></b>			
E/S Africa (T. l. leuconotus)	2*		
W Africa (T. l. leuconotus)	1c		
<b><i>Oxyura leucocephala</i></b>			
W Mediterranean	1a		
E Mediterranean/W Asia	1a		
<b><i>Cygnus olor</i></b>			
NW Europe		2d	
Black Sea (win)	2		
Caspian Sea (win)		2a & 2d	
<b><i>Cygnus cygnus</i></b>			
Iceland (bre)	2		
NW Europe (win)		1	
Black Sea (win)	2		
W Asia (win)	2 <sup>1</sup>		
<b><i>Cygnus columbianus</i></b>			
Europe (win) (C. c. bewickii)	2		
Caspian Sea (win) (C. c. bewickii)	1c		
<b><i>Anser brachyrhynchus</i></b>			
Iceland (bre)		2a	
Svalbard (bre)		1	

	A	B	C
<b><i>Anser fabalis</i></b>			
W Taiga (bre) (A. f. fabalis)		1	
W Tundra (bre) (A. f. rossicus)			1
<b><i>Anser albifrons</i></b>			
NW Europe (win) (A. a. albifrons)			1
Central Europe (win) (A. a. albifrons)		2c	
Black Sea (win) (A. a. albifrons)			1
Caspian Sea (win) (A. a. albifrons)	2		
Greenland (bre) (A. a. flavirostris)	3a*		
<b><i>Anser erythropus</i></b>			
Black Sea/Caspian Sea (win)	1b		
<b><i>Anser anser</i></b>			
Iceland (bre) (A. a. anser)		1	
N Europe/W Mediterranean (A. a. anser)			1
Central Europe N Africa (A. a. anser)	2*		
Black Sea (win) (A. a. anser)		1	
W Siberia/Caspian Sea (A. a. anser)		1	
<b><i>Branta leucopsis</i></b>			
Greenland (bre)		1	
Svalbard (bre)	2		
Russia (bre)			1
<b><i>Branta bernicla</i></b>			
Siberia (bre) (B. b. bernicla)		2b	
Svalbard (bre) (B. b. hrota)	1c		
Ireland (win) (B. b. hrota)	2		
<b><i>Branta ruficollis</i></b>			
Entire population	1b		

	A	B	C
<i>Alopochen aegyptiacus</i>			
Entire population			1'
<i>Tadorna ferruginea</i>			
W Mediterranean	1c		
E Mediterranean:Black Sea	2		
SW Asia		1	
<i>Tadorna cana</i>			
Entire population		1	
<i>Tadorna tadorna</i>			
NW Europe		2a	
W Mediterranean	2		
Black Sea		1	
Caspian Sea		1	
<i>Plectropterus gambensis</i>			
W Africa (P. g. gambensis)			1
S Africa (P. g. niger)		1	
<i>Sarkidiornis melanotos</i>			
Africa (S. m. melanotos)			1'
<i>Nettapus auritus</i>			
W Africa	1c		
S/E Africa			1'
<i>Anas penelope</i>			
NW Europe (win)			1
Black Sea/Mediterranean (win)		2c	
SW Asia (win)		2c	
<i>Anas strepera</i>			
NW Europe (win) (A. s. strepera)		1	
Black Sea.Mediterranean (win) (A. s. strepera)		1	

	A	B	C
SW Asia (win) ( <i>A. s. strepera</i> )			1
<i>Anas crecca</i>			
NW Europe (win) ( <i>A. c. crecca</i> )			1
Black Sea/Mediterranean (win) ( <i>A. c. crecca</i> )			1
SW Asia (win) ( <i>A. c. crecca</i> )		2c	
<i>Anas capensis</i>			
Entire population			1 <sup>1</sup>
<i>Anas platyrhynchos</i>			
NW Europe (win) ( <i>A. p. platyrhynchos</i> )			1
Black Sea/Mediterranean (win) ( <i>A. p. platyrhynchos</i> )		2c	
SW Asia (win) ( <i>A. p. platyrhynchos</i> )			1
<i>Anas undulata</i>			
S Africa ( <i>A. u. undulata</i> )		1	
<i>Anas acuta</i>			
W Africa (win)			1
NW Europe (win)		1	
Black Sea/Mediterranean (win)		2c	
SW Asia/E Africa (win)			1
<i>Anas erythrorhyncha</i>			
S/E Africa			1
<i>Anas hottentota</i>			
W Africa	1c <sup>1</sup>		
S/E Africa			1 <sup>1</sup>
<i>Anas querquedula</i>			
W Africa (win)			1
E Africa/Asia (win)			1
<i>Anas clypeata</i>			
NW Europe (win)		1	

	A	B	C
W Mediterranean (win)		2a	
Black Sea/Mediterranean (win)			1c
SW Asia (win)			1
<i>Marmaronetta angustirostris</i>			
W Mediterranean	1b		
E Mediterranean	1b		
SW Asia	1b		
<i>Netta rufina</i>			
SW/Central Europe	2*		
SE Europe	3c		
SW Asia			1
<i>Netta erythrophthalma</i>			
S/E Africa (N. e. brunnea)			1'
<i>Aythya ferina</i>			
NW Europe (win)		2c	
Black Sea/Mediterranean (win)		2c	
SW Asia (win)		2c'	
<i>Aythya nyroca</i>			
Africa (win)	1c		
Europe (win)	3c		
SW Asia	1c		
<i>Aythya fuligula</i>			
NW Europe (win)			1
Black Sea/Mediterranean (win)			1
SW Asia (win)			1
<i>Aythya marila</i>			
E Atlantic (win) (A. m. marila)			1
Black Sea Caspian Sea (win) (A. m. marila)		1	

	A	B	C
<b><i>Somateria mollissima</i></b>			
Europe (S. m. mollissima)			1
<b><i>Somateria spectabilis</i></b>			
NE Europe			1
<b><i>Polysticta stelleri</i></b>			
NE Europe (win)	2		
<b><i>Clangula hyemalis</i></b>			
Iceland/Greenland (bre)		2c	
NW Europe (win)			1
Caspian Sea (win)	1c		
<b><i>Melanitta nigra</i></b>			
NW Europe (win) (M. n. nigra)		2a	
<b><i>Melanitta fusca</i></b>			
NW Europe (win) (M. f. fusca)		2a	
Black Sea Caspian Sea (win) (M. f. fusca)	1c		
<b><i>Bucephala clangula</i></b>			
NW Europe (win) (B. c. clangula)			1
Black Sea/Mediterranean (win) (B. c. clangula)	2*		
Caspian Sea (win) (B. c. clangula)	2		
<b><i>Mergellus albellus</i></b>			
NW Europe (win)	3a		
Black Sea/Mediterranean (win)		1	
SW Asia (win)		1	
<b><i>Mergus serrator</i></b>			
NW Europe (win) (M. s. serrator)			1
Black Sea/Mediterranean (win) (M. s. serrator)		1	
SW Asia (win) (M. s. serrator)	1c		



	A	B	C
<i>Mergus merganser</i>			
NW Europe (win) (M. m. merganser)			I
Black Sea/Mediterranean (win) (M. m. merganser)	1c		
SW Asia (win) (M. m. merganser)	2		

## Μέρος II

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΦΡΙΚΟ-ΕΥΡΩΑΣΙΑΤΙΚΩΝ  
ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΩΝ ΥΔΡΟΒΙΩΝ ΠΤΗΝΩΝ**

## ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Σύμβαση περί της Διατήρησης των Αποδημητικών Ειδών που ανήκουν στην Άγρια Πανίδα του 1979, ενθαρρύνει τη διεθνή συνεργασία για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ περαιτέρω ότι η πρώτη συνεδρίαση της Συνδιάσκεψης των Μερών στη Σύμβαση, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Βόννη τον Οκτώβριο του 1985, ανέθεσε στη Γραμματεία της Σύμβασης να λάβει τα κατάλληλα μέτρα διαμόρφωσης συμφωνίας για τα πτηνά Anatidae της Δυτικής Παλαιοαρκτικής Περιοχής,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα αποδημητικά υδρόβια πτηνά αποτελούν σημαντικό τμήμα της παγκόσμιας βιολογικής ποικιλότητας, η οποία, σύμφωνα με το πνεύμα της Σύμβασης για τη Βιολογική Ποικιλότητα του 1992, και της Agenda 21, θα πρέπει να διατηρηθεί προς όφελος της σημερινής και των μελλοντικών γενεών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ των οικονομικών, κοινωνικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών οφελών που προκύπτουν από την απόληψη ορισμένων ειδών αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, καθώς και της περιβαλλοντικής, οικολογικής, γενετικής, επιστημονικής, αισθητικής, ψυχαγωγικής, πολιτιστικής, εκπαιδευτικής, κοινωνικής και οικονομικής αξίας των υδρόβιων πτηνών, εν γένει,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι κάθε απόληψη αποδημητικών υδρόβιων πτηνών πρέπει να διενεργείται σε βιώσιμη βάση, συνεκτιμώντας την κατάσταση διατήρησης των συγκεκριμένων ειδών σε ολόκληρη τη ζώνη εξάπλωσής τους, καθώς και τα οικεία βιολογικά χαρακτηριστικά,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ του γεγονότος ότι τα αποδημητικά υδρόβια πτηνά είναι ιδιαίτερος εύλωτος λόγω του ότι αποδημούν καλύπτοντας μεγάλες αποστάσεις και εξαρτώνται από δίκτυα υγροτόπων η έκταση των οποίων συνεχώς συρρικνώνεται και οι οποίοι περιορίζονται σε έκταση και υποβαθμίζονται λόγω μη βιώσιμων ανθρωπίνων δραστηριοτήτων, όπως τονίζεται στη Σύμβαση για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας, ιδίως για τους οικοτόπους των Νηκτικών Πτηνών, του 1971,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη ανάληψης άμεσης δράσης για να αναστραφεί η φθίνουσα πορεία των αποδημητικών ειδών υδρόβιων πτηνών και των οικοτόπων τους στη γεωγραφική περιοχή των αφρικο-ευρωπαϊκών αποδημητικών συστημάτων υδρόβιων πτηνών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η σύναψη πολυμερούς Συμφωνίας και η εφαρμογή της μέσω συντονισμένης ή εναρμονισμένης δράσης θα συμβάλει σημαντικά στη διατήρηση των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών και των οικοτόπων τους με τον πλέον αποδοτικό τρόπο, και θα αποφέρει περαιτέρω οφέλη για πολλά άλλα είδη ζώων και φυτών και

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αποτελεσματική εφαρμογή μιας τέτοιας συμφωνίας θα απαιτήσει τη συνδρομή ορισμένων κρατών της ζώνης εξάπλωσης για σκοπούς έρευνας, εκπαίδευσης και παρακολούθησης των αποδημητικών ειδών υδρόβιων πτηνών και των οικοτόπων τους, για τη διαχείριση των εν λόγω ενδιαιτημάτων, καθώς και για τη σύσταση ή βελτίωση επιστημονικών και διοικητικών φορέων για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### **Άρθρο I** **Πεδίο Εφαρμογής, Ορισμοί και Ερμηνεία**

1. Το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας είναι η περιοχή των αποδημητικών συστημάτων των αφρικο-ευρωπαϊκών υδρόβιων πτηνών, όπως αυτά ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας Συμφωνίας, εφεξής καλούμενης "περιοχή ισχύος της συμφωνίας".

2. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

α) «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση περί της Διατηρήσεως των Αποδημητικών Ειδών που Ανήκουν στην Άγρια Πανίδα, του 1979,

β) «Γραμματεία της Σύμβασης» σημαίνει τον φορέα που συστήνεται δυνάμει του Άρθρου ΙΧ της Σύμβασης,

γ) «Υδρόβια πτηνά» σημαίνει τα είδη πτηνών τα οποία είναι οικολογικώς εξαρτώμενα από υγρότοπους, για τμήμα τουλάχιστον του ετήσιου κύκλου τους, έχουν ζώνη εξάπλωσης η οποία βρίσκεται, εν όλω ή εν μέρει, εντός της περιοχής ισχύος της συμφωνίας και είναι εγγεγραμμένα στο Παράρτημα 2 της παρούσας Συμφωνίας,

δ) «Γραμματεία της Συμφωνίας» σημαίνει τον φορέα που συστήνεται δυνάμει του Άρθρου VI, Παράγραφος 7, στοιχείο (β) της παρούσας Συμφωνίας,

ε) «Μέρη» σημαίνει, εκτός εάν άλλως πως συνάγεται από τα συμφραζόμενα, τα Μέρη στην παρούσα Συμφωνία,

στ) «Παρόντα και ψηφίζοντα Μέρη» σημαίνει τα Μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν υπέρ ή κατά. Τα απέχοντα από τη ψηφοφορία Μέρη δεν συγκαταλέγονται μεταξύ των παρόντων και ψηφιζόντων μερών.

Επιπλέον, οι όροι που καθορίζονται στο Άρθρο I, παράγραφος 1, στοιχεία (α) έως (ια), της Σύμβασης, έχουν την ίδια έννοια, τηρουμένων των αναλογιών, στην παρούσα συμφωνία.

3. Η παρούσα Συμφωνία αποτελεί συμφωνία κατά την έννοια του Άρθρου IV, παράγραφος 3 της Σύμβασης.

4. Τα παραρτήματα στην παρούσα συμφωνία συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της. Κάθε αναφορά στη συμφωνία περιέχει αναφορά στα παραρτήματά της.

## **Άρθρο II** **Θεμελιώδεις Αρχές**

1. Τα Μέρη λαμβάνουν συντονισμένα μέτρα για τη διατήρηση των ειδών αποδημητικών υδρόβιων πτηνών σε ευνοϊκή διατηρησιακή κατάσταση ή για την επαναφορά τους σε τέτοια κατάσταση. Προς τον σκοπό αυτό, εφαρμόζουν, στα πλαίσια της εθνικής δικαιοδοσίας τους, τα μέτρα που ορίζονται στο Άρθρο III, καθώς και τις ειδικές δράσεις που ορίζονται στο Σχέδιο Δράσης που προβλέπεται στο Άρθρο IV, της παρούσας Συμφωνίας.

2. Κατά την εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στην παράγραφο 1, τα Μέρη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την αρχή της προφύλαξης.

## **Άρθρο III** **Γενικά Μέτρα Διατήρησης**

1. Τα Μέρη λαμβάνουν μέτρα για τη διατήρηση των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στα απειλούμενα με εξαφάνιση είδη, καθώς και σε αυτά που βρίσκονται σε δυσμενή διατηρησιακή κατάσταση.

2. Προς τον σκοπό αυτό, τα Μέρη :

α) παρέχουν την ίδια αυστηρή προστασία για τα απειλούμενα με εξαφάνιση είδη αποδημητικών υδρόβιων πτηνών στην περιοχή ισχύος της συμφωνίας, όπως ορίζεται στο Άρθρο III, παράγραφοι 4 και 5 της Σύμβασης,

β) εξασφαλίζουν ότι η τυχόν χρήση αποδημητικών υδρόβιων πτηνών βασίζεται σε εκτίμηση της βέλτιστης διαθέσιμης γνώσης της οικολογίας τους και είναι βιώσιμη, τόσο για τα είδη, όσο και για οικολογικά συστήματα που τα υποστηρίζουν,

γ) προσδιορίζουν τους τόπους (περιοχές) και τους οικότοπους που φιλοξενούν αποδημητικά υδρόβια πτηνά, που υπάρχουν στην επικράτεια τους, και ενθαρρύνουν την προστασία, διαχείριση, ανασυγκρότηση και αποκατάσταση των εν λόγω τόπων, σε συνεργασία με τους φορείς που

απαριθμούνται στο Άρθρο ΙΧ, στοιχεία α) και β) της παρούσας Συμφωνίας, οι οποίοι ασχολούνται με τη διατήρηση των οικοτόπων,

δ) συντονίζουν τις προσπάθειές τους ώστε να διασφαλίζεται η διατήρηση ή, κατά περίπτωση, η ανασύσταση δικτύου κατάλληλων ενδιαιτημάτων σε ολόκληρη τη ζώνη εξάπλωσης κάθε εμπλεκόμενου είδους αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, ιδίως εκεί όπου οι υγρότοποι εκτείνονται πέραν της περιοχής ενός ή περισσότερων Μερών στην παρούσα συμφωνία,

ε) εξετάζουν προβλήματα που προκύπτουν ή που ενδέχεται να προκύψουν λόγω ανθρωπίνων δραστηριοτήτων και καταβάλλουν προσπάθειες εφαρμογής επανορθωτικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της επαναφοράς και της αποκατάστασης στην πρότερη κατάσταση των οικοτόπων, καθώς και αντισταθμιστικών μέτρων για τυχόν απώλεια ενδιαιτημάτων,

στ) συνεργάζονται σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης που απαιτούν διεθνή συντονισμένη δράση, καθώς και στον προσδιορισμό των πλέον ευπαθών, στις εν λόγω καταστάσεις, αποδημητικών υδρόβιων πτηνών. Συνεργάζονται επίσης στη διαμόρφωση κατάλληλων διαδικασιών αντιμετώπισης καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης, ώστε να παρέχεται αυξημένη προστασία στα εν λόγω είδη στο πλαίσιο των εν λόγω καταστάσεων, καθώς και στην κατάρτιση κατευθυντηρίων γραμμών για την αρωγή μεμονωμένων Μερών στην αντιμετώπιση των εν λόγω καταστάσεων,

ζ) απαγορεύουν την εκούσια εισαγωγή μη αυτόχθονων ειδών υδρόβιων πτηνών στο περιβάλλον και λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της ακούσιας απελευθέρωσης τέτοιων ειδών, εφόσον η εν λόγω εισαγωγή ή απελευθέρωση θα έβλαπτε τη διατηρησιακή κατάσταση της άγριας πανίδας και χλωρίδας. Όταν έχει ήδη πραγματοποιηθεί εισαγωγή μη αυτόχθονων ειδών υδρόβιων πτηνών, τα Μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο απειλής των αυτόχθονων ειδών από τα προαναφερθέντα είδη,

η) δρομολογούν ή υποστηρίζουν έρευνες στη βιολογία και στην οικολογία των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, συμπεριλαμβανομένης της εναρμόνισης των μεθόδων έρευνας και παρακολούθησης και, κατά περίπτωση, της θέσπισης κοινών ή συνεργατικών προγραμμάτων έρευνας και παρακολούθησης,

θ) αναλύουν τις οικείες απαιτήσεις εκπαίδευσης, μεταξύ άλλων για τις ανασκοπήσεις που αφορούν τα αποδημητικά υδρόβια πτηνά, την παρακολούθησή τους, τη δακτυλίωσή τους, και τη διαχείριση των υγρότοπων, ώστε να προσδιορίζονται τα προβλήματα προτεραιότητας και οι τομείς εκπαίδευσης και να συνεργάζονται στην ανάπτυξη και στη διαμόρφωση κατάλληλων εκπαιδευτικών προγραμμάτων,

ι) αναπτύσσουν και εφαρμόζουν προγράμματα ευαισθητοποίησης και κατανόησης των προβλημάτων διατήρησης των αποδημητικών υδρόβιων

πτηνών, εν γένει, και των ειδικότερων στόχων και διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας,

ια) ανταλλάσσουν πληροφορίες και αποτελέσματα για προγράμματα έρευνας, παρακολούθησης, διατήρησης και εκπαίδευσης,

ιβ) συνεργάζονται προκειμένου να αλληλοβοηθηθούν στην εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, ιδίως στους τομείς της έρευνας και παρακολούθησης.

#### **Άρθρο IV**

##### **Σχέδιο Δράσης και Κατευθυντήριες Γραμμές για τη Διατήρηση**

1. Ένα Σχέδιο Δράσης προσαρτάται ως παράρτημα 3 της παρούσας Συμφωνίας. Το σχέδιο καθορίζει τις δράσεις που αναλαμβάνουν τα Μέρη σε σχέση με τα είδη προτεραιότητας και τα προβλήματα προτεραιότητας, υπό τους ακόλουθους τίτλους, σε συμφωνία με τα γενικά μέτρα διατήρησης που καθορίζονται στο Άρθρο III της παρούσας Συμφωνίας:

- α) διατήρηση των ειδών,
- β) διατήρηση των οικοτόπων,
- γ) διαχείριση των ανθρωπίνων δραστηριοτήτων,
- δ) έρευνα και παρακολούθηση,
- ε) εκπαίδευση και ενημέρωση,
- στ) εφαρμογή.

2. Το Σχέδιο Δράσης επανεξετάζεται σε κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών, συνεκτιμώντας τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διατήρηση.

3. Οι τυχόν τροποποιήσεις του σχεδίου δράσης θεσπίζονται από τη Σύνοδο των Μερών, συνεκτιμώντας τις διατάξεις του Αρθρου III της παρούσας Συμφωνίας.

4. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τη διατήρηση υποβάλλονται στη Σύνοδο των Μερών προς έγκριση στην πρώτη συνεδρίασή τους, και επανεξετάζονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

#### **Άρθρο V**

##### **Εφαρμογή και Χρηματοδότηση**

1. Κάθε μέρος:

α) Ορίζει την αρμόδια Αρχή ή Αρχές για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας η (οι) οποία(-ες), μεταξύ άλλων, παρακολουθεί(-ούν) όλες τις δραστηριότητες που ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στη διατηρησιακή κατάσταση των ειδών αποδημητικών υδρόβιων πτηνών στη ζώνη εξάπλωσης του κράτους που είναι Μέρος,

β) ορίζει υπεύθυνο επικοινωνίας με τα άλλα Μέρη και γνωστοποιεί, αμελλητί, το όνομα και τη διεύθυνσή του στη γραμματεία της συμφωνίας, προκειμένου τα στοιχεία αυτά να διαβιβασθούν πάραυτα στα υπόλοιπα Μέρη ,

γ) καταρτίζει, για κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών, αρχής γενομένης από της δεύτερης συνεδρίασης, έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, με ιδιαίτερη έμφαση στα μέτρα διατήρησης που ενδεχομένως έχει λάβει. Η μορφή των εν λόγω εκθέσεων καθορίζεται από την πρώτη συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών και επανεξετάζεται, αναλόγως των αναγκών που ενδεχομένως να προκύψουν, σε κάθε επόμενη συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών. Κάθε έκθεση υποβάλλεται στη Γραμματεία της Συμφωνίας, το αργότερο εντός 120 ημερών πριν από την τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών για την οποία καταρτίστηκε η έκθεση, ενώ αντίγραφα διαβιβάζονται πάραυτα στα υπόλοιπα Μέρη από τη Γραμματεία της Συμφωνίας.

2. α) Κάθε Μέρος καλείται να συμβάλλει στον προϋπολογισμό της συμφωνίας, σύμφωνα με την κλίμακα αξιολόγησης των Ηνωμένων Εθνών. Για κάθε κράτος της ζώνης εξάπλωσης που είναι μέρος, η συμβολή περιορίζεται, κατά μέγιστο όριο, στο 25% του συνολικού προϋπολογισμού. Δεν απαιτείται η συνεισφορά ποσών που υπερβαίνουν το 2,5% των διοικητικών δαπανών από οιοδήποτε οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης,

β) οι σχετικές με τον προϋπολογισμό αποφάσεις, καθώς και οι τυχόν αλλαγές της κλίμακας αξιολόγησης που ενδεχομένως κρίνονται αναγκαίες, θεσπίζονται συναινετικά από τη Σύνοδο των Μερών.

3. Η Σύνοδος των Μερών δύναται να συστήσει ταμείο διατήρησης από εθελοντικές εισφορές των Μερών, ή από οιαδήποτε άλλη πηγή, με σκοπό τη χρηματοδότησή της παρακολούθησης, της έρευνας, της εκπαίδευσης, καθώς και των έργων που σχετίζονται με τη διατήρηση, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας και διαχείρισης, αποδημητικών υδρόβιων πτηνών.

4. Τα Μέρη ενθαρρύνονται να παρέχουν εκπαιδευτική, τεχνική και χρηματοδοτική συνδρομή προς τα άλλα Μέρη , σε πολυμερή ή διμερή βάση, προκειμένου να τα βοηθήσουν στην εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

## **Άρθρο VI** **Σύνοδος των Μερών**

1. Η Σύνοδος των Μερών είναι το όργανο λήψεως αποφάσεων της παρούσας Συμφωνίας.

2. Σε συνεργασία με τη Γραμματεία της Σύμβασης, ο Θεματοφύλακας συγκαλεί συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών το αργότερο εντός 1 έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Στη συνέχεια, η

Γραμματεία της Συμφωνίας συγκαλεί, σε συνεννόηση με τη Γραμματεία της Σύμβασης, τακτικές συνεδριάσεις της συνόδου των Μερών, ανά τακτά χρονικά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τα 3 έτη, εκτός εάν η Σύνοδος των Μερών αποφασίσει διαφορετικά. Όποτε αυτό είναι δυνατό, οι εν λόγω συνεδριάσεις πραγματοποιούνται σε συνδυασμό με τις τακτικές συνεδριάσεις της Συνδιάσκεψης των Μερών στη σύμβαση.

3. Κατόπιν γραπτής αιτήσεως τουλάχιστον του 1/3 των Μερών, η Γραμματεία της Συμφωνίας συγκαλεί έκτακτη συνεδρίαση της συνόδου των Μερών.

4. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι ειδικευμένοι οργανισμοί τους, ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενεργείας, κράτη που δεν είναι Μέρη στη Συμφωνία, καθώς και οι γραμματείες διεθνών συμβάσεων που ασχολούνται, μεταξύ άλλων, με τη διατήρηση, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας και της διαχείρισης, αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, μπορούν να εκπροσωπούνται, στις συνεδριάσεις της Συνόδου των Μερών, από παρατηρητές. Στις συνεδριάσεις της Συνόδου των Μερών, οποιοσδήποτε οργανισμός ή φορέας που διαθέτει τεχνογνωσία σε ζητήματα διατήρησης ή έρευνας σχετικής με τα αποδημητικά υδρόβια πτηνά, μπορεί επίσης να εκπροσωπείται από παρατηρητές εκτός εάν προβληθούν, εν προκειμένω, αντιρρήσεις από το 1/3 τουλάχιστον των μερών.

5. Μόνον τα Μέρη δικαιούνται να μετέχουν στην ψηφοφορία. Κάθε Μέρος διαθέτει μία μόνο ψήφο, πλην όμως οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι Μέρη της παρούσας Συμφωνίας, ασκούν το οικείο δικαίωμα ψήφου με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των κρατών Μελών που συμμετέχουν σε αυτούς και τα οποία είναι Μέρη στη Συμφωνία, αναφορικά με ζητήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους. Οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δεν ασκεί το οικείο δικαίωμα ψήφου, εφόσον τα κράτη Μέλη του ασκούν το οικείο δικαίωμα, και αντιστρόφως.

6. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από την παρούσα Συμφωνία, οι αποφάσεις της συνόδου των Μερών λαμβάνονται ομόφωνα ή, ελλείψει ομοφωνίας, με την πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων και ψηφίζόντων Μερών.

7. Στην πρώτη συνεδρίασή της, η Σύνοδος των Μερών:

α) θεσπίζει ομόφωνα τον εσωτερικό κανονισμό της,

β) συστήνει Γραμματεία της Συμφωνίας στο πλαίσιο της Γραμματείας της Σύμβασης με σκοπό την άσκηση των γραμματειακών καθηκόντων που ορίζονται στο Άρθρο VIII της παρούσας Συμφωνίας,

γ) συστήνει την τεχνική επιτροπή που ορίζεται στο Άρθρο VII της παρούσας Συμφωνίας,



δ) εκπονεί τη μορφή των εκθέσεων που πρέπει να συντάσσονται σύμφωνα με το Άρθρο V παράγραφος 1 στοιχείο γ) της παρούσας Συμφωνίας,

ε) θεσπίζει κριτήρια για τον καθορισμό των καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης που απαιτούν επείγοντα μέτρα διατήρησης και ορίζει τις λεπτομερείς διατάξεις για την ανάθεση της ευθύνης της αναληπτέας δράσης.

8. Σε κάθε τακτική συνεδρίαση, η Σύνοδος των Μερών:

α) εξετάζει τις πραγματικές και ενδεχόμενες μεταβολές της διατηρησιακής κατάστασης των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών και τα σημαντικά για την επιβίωσή τους ενδιαιτήματα, καθώς και τους παράγοντες που μπορούν να τα επηρεάσουν,

β) εξετάζει την πρόοδο που επιτελέστηκε και τις τυχόν δυσκολίες που ανέκυψαν κατά την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

γ) εγκρίνει τον προϋπολογισμό και εξετάζει τα ζητήματα σχετικά με τις χρηματοδοτικές ρυθμίσεις που αφορούν την παρούσα Συμφωνία,

δ) εξετάζει κάθε ζήτημα που αφορά τη Γραμματεία της Συμφωνίας και την ιδιότητα του Μέλους της τεχνικής επιτροπής,

ε) εγκρίνει έκθεση η οποία διαβιβάζεται στα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας καθώς και στη συνδιάσκεψη των Μερών στη Σύμβαση,

στ) καθορίζει τον χρόνο και τον τόπο πραγματοποίησης της επόμενης συνεδρίασης.

9. Σε κάθε συνεδρίαση, η Σύνοδος των Μερών δύναται:

α) να προβαίνει στις, κατά την κρίση της, αναγκαίες ή κατάλληλες συστάσεις προς τα Μέρη,

β) να θεσπίζει ειδικές δράσεις για τη βελτίωση της αποδοτικότητας της παρούσας Συμφωνίας και, κατά περίπτωση, μέτρα για την αντιμετώπιση καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης, όπως προβλέπεται από το Άρθρο VII παράγραφος 4 της παρούσας Συμφωνίας,

γ) να εξετάζει προτάσεις για την τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας, και να αποφασίζει επ' αυτών,

δ) να τροποποιεί το Σχέδιο Δράσης σύμφωνα με το Άρθρο IV, παράγραφος 3 της παρούσας Συμφωνίας.

ε) να συνιστά τους βοηθητικούς φορείς που θεωρεί αναγκαίους για να συμβάλουν στην εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, ιδίως σε συνεννόηση με τους φορείς που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο άλλων διεθνών συνθηκών, συμβάσεων και συμφωνιών με γεωγραφική και ταξινομική αλληλεπικάλυψη,

στ) να αποφασίζει για κάθε ζήτημα που σχετίζεται με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

## **Άρθρο VII** **Τεχνική Επιτροπή**

1. Η τεχνική επιτροπή περιλαμβάνει:

α) εννέα ειδικούς που εκπροσωπούν διαφορετικές περιφέρειες της περιοχής ισχύος της συμφωνίας, βάσει μιας ισόρροπης γεωγραφικής κατανομής,

β) έναν εκπρόσωπο της Διεθνούς Ένωσης για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων (International Union for Conservation of Nature and Natural Resources – IUCN), έναν εκπρόσωπο από το Διεθνές Γραφείο Ερευνών για τα Νηκτικά Πτηνά και τους Υγρότοπους (International Waterfowl and Wetlands Research Bureau – IWRB) και έναν εκπρόσωπο από το Διεθνές Συμβούλιο για τη Διατήρηση των Θηραμάτων και της Άγριας Πανίδας (International Council for Game and Wildlife Conservation – CIC).

γ) έναν ειδικό από καθέναν από τους ακόλουθους τομείς: αγροτική οικονομία, διαχείριση θηραμάτων και περιβαλλοντικό δίκαιο.

Η διαδικασία του ορισμού των εμπειρογνομόνων, η διάρκεια της θητείας τους και η διαδικασία ορισμού του Προέδρου της Τεχνικής Επιτροπής, καθορίζονται από τη Σύνοδο των Μερών. Ο Πρόεδρος μπορεί να δέχεται 4, κατ' ανώτατο όριο, παρατηρητές από εξειδικευμένες διεθνείς διακυβερνητικές και μη κυβερνητικές οργανώσεις.

2. Οι συνεδριάσεις της Τεχνικής Επιτροπής συγκαλούνται από τη Γραμματεία της Συμφωνίας σε συνδυασμό με κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών και τουλάχιστον μία φορά μεταξύ των τακτικών συνεδριάσεων της Συνόδου των Μερών, εκτός αν η Σύνοδος των Μερών αποφασίσει διαφορετικά.

3. Η Τεχνική Επιτροπή:

α) παρέχει επιστημονικές και τεχνικές συμβουλευτικές υπηρεσίες και πληροφορίες στη Σύνοδο των Μερών και, μέσω της γραμματείας της συμφωνίας, στα Μέρη.

β) κάνει εισηγήσεις προς τη Σύνοδο των Μερών σχετικά με το σχέδιο δράσης, την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και την περαιτέρω έρευνα που πρέπει να διεξαχθεί,

γ) προπαρασκευάζει, για κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών, έκθεση για τις δραστηριότητές της, η οποία υποβάλλεται στη Γραμματεία της Συμφωνίας, το αργότερο 120 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών, ενώ αντίγραφα διαβιβάζονται πάραυτα από τη Γραμματεία της Συμφωνίας στα Μέρη ,

δ) διεκπεραιώνει κάθε καθήκον που της ανατίθεται από τη Σύνοδο των Μερών.

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, κατά τη γνώμη της Τεχνικής Επιτροπής, έχει προκύψει κατάσταση εκτάκτου ανάγκης η οποία απαιτεί τη λήψη άμεσων μέτρων ώστε να αποφευχθεί η επιδείνωση της διατηρησιακής κατάστασης ενός ή περισσότερων ειδών αποδημητικών υδρόβιων πτηνών, η Τεχνική Επιτροπή μπορεί να ζητά, από τη Γραμματεία της Συμφωνίας, τη σύγκληση συνεδρίασης των ενδιαφερομένων Μερών, επείγοντως. Τα εν λόγω Μέρη συνεδριάζουν το συντομότερο δυνατόν, ούτως ώστε να συστήσουν ταχύτατα μηχανισμό προστασίας των ειδών που κρίθηκε ότι αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα σοβαρή απειλή. Σε περίπτωση υιοθέτησης σύστασης κατά τη διάρκεια μιας τέτοιας συνεδρίασης, τα εμπλεκόμενα Μέρη αλληλοενημερώνονται και ενημερώνουν και τη Γραμματεία της Συμφωνίας, για τα εκ μέρους τους ληφθέντα μέτρα εφαρμογής ή για τους λόγους για τους οποίους η σύσταση δεν μπόρεσε να υλοποιηθεί.

5. Η Τεχνική Επιτροπή μπορεί να συστήνει ομάδες εργασίας, ανάλογα με τις ανάγκες, για τη διεκπεραίωση ειδικών καθηκόντων.

### **Άρθρο VIII** **Γραμματεία της Συμφωνίας**

Τα καθήκοντα της Γραμματείας της Συμφωνίας είναι:

α) Ο διακανονισμός και η εξυπηρέτηση των συνεδριάσεων της Συνόδου των Μερών καθώς και των συνεδριάσεων της τεχνικής επιτροπής,

β) η εκτέλεση των αποφάσεων που της διαβιβάζονται από τη Σύνοδο των Μερών,

γ) η προώθηση και ο συντονισμός δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του σχεδίου δράσης, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Συνόδου των Μερών,

δ) οι επαφές με τα κράτη της ζώνης εξάπλωσης που δεν είναι Μέρη , καθώς και η διευκόλυνση του συντονισμού μεταξύ των Μερών καθώς και με διεθνείς και εθνικούς οργανισμούς οι δραστηριότητες των οποίων σχετίζονται, άμεσα ή έμμεσα, με τη διατήρηση, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας και διαχείρισης των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών,

ε) η συγκέντρωση και η αξιολόγηση πληροφοριών που προωθούν τους στόχους και την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και οι ρυθμίσεις για την κατάλληλη μετάδοση των εν λόγω πληροφοριών,

στ) η επισήμανση, στη Σύνοδο των Μερών, ζητημάτων που αφορούν τους στόχους της παρούσας Συμφωνίας,

ζ) η κυκλοφορία αντιγράφων των εκθέσεων των αρχών που ορίζονται στο Άρθρο V παράγραφος 1 στοιχείο α) της παρούσας Συμφωνίας και της τεχνικής επιτροπής, καθώς και αντιγράφων των εκθέσεων που πρέπει να υποβάλλονται, δυνάμει του στοιχείου η) του παρόντος άρθρου, σε κάθε μέρος, το αργότερο εξήντα ημέρες πριν από την έναρξη κάθε τακτικής συνεδρίασης της Συνόδου των Μερών,

η) η σύνταξη, σε ετήσια βάση και για κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών, εκθέσεων σχετικών με το έργο της Γραμματείας και με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

θ) η διαχείριση του προϋπολογισμού της παρούσας Συμφωνίας και, εφόσον έχει συσταθεί, του οικείου ταμείου διατήρησης,

ι) η ενημέρωση του ευρέος κοινού για την παρούσα Συμφωνία και τους στόχους της,

ια) η άσκηση των καθηκόντων που μπορούν να της ανατίθενται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας ή από τη Σύνοδο των Μερών.

## **Άρθρο IX**

### **Σχέσεις με Διεθνείς Οργανισμούς που ασχολούνται με Αποδημητικά Υδρόβια Πτηνά και τα Ενδιαιτήματά τους**

Η Γραμματεία της Συμφωνίας διαβουλεύεται:

α) σε τακτική βάση, με τη Γραμματεία της Σύμβασης, και, κατά περίπτωση, με τους οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για τα καθήκοντα γραμματείας στο πλαίσιο των συμφωνιών που συνάπτονται δυνάμει του Άρθρου IV παράγραφοι 3 και 4 της σύμβασης, και οι οποίες αφορούν αποδημητικά υδρόβια πτηνά, με τη Σύμβαση για τους Υγρότοπους Διεθνούς Σημασίας (Convention on Wetlands of International Importance), ιδίως για τους οικότοπους των Νηκτικών Πτηνών 1971, τη Σύμβαση για το Διεθνές Εμπόριο

των Απειλούμενων με Εξαφάνιση Ειδών της Άγριας Πανίδας και Χλωρίδας, 1973 (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora), με την Αφρικανική Σύμβαση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων, 1968 (Afrikan Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources), τη Σύμβαση για τη Διατήρηση της Ευρωπαϊκής Άγριας Πανίδας και των Φυσικών Ενδιαιτημάτων, 1979 (Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats) και τη Σύμβαση για τη Βιολογική Ποικιλότητα, 1992 (Convention on Biological Diversity), με σκοπό τη συνεργασία της Συνόδου των Μερών με τα Μέρη των εν λόγω συμβάσεων, για κάθε ζήτημα κοινού ενδιαφέροντος και, ιδίως, για την ανάπτυξη και την εφαρμογή του σχεδίου δράσης,

β) με τις γραμματείες άλλων συναφών συμβάσεων και διεθνών φορέων για ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος,

γ) με άλλες οργανώσεις που είναι αρμόδιες για τη διατήρηση, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας και διαχείρισης, των αποδημητικών υδροβίων πτηνών και των οικοτόπων τους, καθώς και με οργανώσεις που ασχολούνται με την έρευνα, εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση.

## Άρθρο Χ

### Τροποποίηση της Συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί σε κάθε τακτική ή έκτακτη συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να υποβάλλει προτάσεις τροποποίησης.

3. Το κείμενο κάποιας προτεινόμενης τροπολογίας, καθώς και το σκεπτικό της, διαβιβάζονται στη Γραμματεία της Συμφωνίας το αργότερο 150 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Η Γραμματεία της Συμφωνίας διαβιβάζει, πάραυτα, αντίγραφα στα Μέρη. Τυχόν σχόλια στο κείμενο, εκ μέρους των μερών, διαβιβάζονται στη Γραμματεία της Συμφωνίας το αργότερο 60 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Η Γραμματεία, το ενωρίτερο δυνατόν μετά την τελευταία ημέρα υποβολής των σχολίων, διαβιβάζει στα Μέρη, όλα τα μέχρι τότε υποβληθέντα σχόλια.

4. Τυχόν τροπολογία στη συμφωνία, πλην τυχόν τροπολογίας στα Παραρτήματά της, υιοθετείται με την πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων και ψηφίζοντων Μερών και αρχίζει να ισχύει, για τα Μέρη που την υιοθέτησαν, την 13η ημέρα από την ημερομηνία κατά την οποία τα 2/3 των Μερών στη συμφωνία, κατά την ημερομηνία θέσπισης της τροπολογίας, κατέθεσαν στον Θεματοφύλακα τα έγγραφα αποδοχής της τροπολογίας. Για κάθε Μέρος, το οποίο καταθέτει έγγραφο αποδοχής μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα 2/3 των Μερών κατέθεσαν τα οικεία έγγραφα αποδοχής, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την 13η ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία κατατέθηκε το οικείο έγγραφο αποδοχής.

5. Τυχόν πρόσθετα παραρτήματα, καθώς και κάθε τροπολογία σε παράρτημα, υιοθετούνται με την πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων και ψηφίζοντων Μερών και αρχίζουν να ισχύουν για όλα τα Μέρη από την 19η ημέρα από την ημερομηνία της θέσπισής τους εκ μέρους της Συνόδου των Μερών, πλην των Μερών τα οποία διατύπωσαν επιφύλαξη σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος Άρθρου.

6. Κατά την περίοδο των 90 ημερών που προβλέπεται στην παράγραφο 5 του παρόντος Άρθρου, οποιοδήποτε μέρος δύναται, με γραπτή κοινοποίηση στον Θεματοφύλακα, να διατυπώνει επιφύλαξη όσον αφορά πρόσθετο παράρτημα ή τροποποίηση παραρτήματος. Η επιφύλαξη μπορεί να αίρεται, ανά πάσα στιγμή, με γραπτή κοινοποίηση προς τον Θεματοφύλακα, και, στην περίπτωση αυτή, το πρόσθετο παράρτημα ή τροποποίηση αρχίζει να ισχύει, για το εν λόγω Μέρος, την 13η ημέρα από την ημερομηνία άρσης της επιφύλαξης.

### **Άρθρο XI**

#### **Αντίκτυπος της Παρούσας Συμφωνίας στις Διεθνείς Συμβάσεις και Νομοθετικές Διατάξεις**

1. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κανενός μέρους, οι οποίες πηγάζουν από υφιστάμενες διεθνείς συνθήκες, συμβάσεις ή συμφωνίες.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζουν με κανένα τρόπο το δικαίωμα οποιουδήποτε Μέρους να διατηρεί σε ισχύ ή να θεσπίζει αυστηρότερα μέτρα για τη διατήρηση των αποδημητικών υδρόβιων πτηνών και των οικοτόπων τους.

### **Άρθρο XII**

#### **Διευθέτηση Διαφορών**

1. Τυχόν διαφορά η οποία ενδέχεται να προκύψει μεταξύ δύο ή περισσότερων Μερών σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, αποτελεί αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των εμπλεκόμενων Μερών.

2. Εάν η διαφορά δεν μπορεί να επιλυθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα Μέρη δύναται, κοινή συναινέσει, να υποβάλλουν τη διαφορά σε διαιτησία, ιδίως στη διαιτησία του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου της Χάγης, ενώ τα Μέρη που υποβάλλουν την προς επίλυση διαφορά δεσμεύονται από τη διαιτητική απόφαση.

**Άρθρο XIII****Υπογραφή, Κύρωση, Αποδοχή, Έγκριση, Προσχώρηση**

1. Η παρούσα συμφωνία είναι ανοικτή για υπογραφή από οιοδήποτε κράτος της ζώνης εξάπλωσης, ανεξαρτήτως του κατά πόσον περιοχές υπό τη δικαιοδοσία του βρίσκονται εντός της περιοχής ισχύος της Συμφωνίας ή από οποιοδήποτε οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης του οποίου ένα τουλάχιστον μέλος είναι κράτος της ζώνης εξάπλωσης, μέσω:

α) υπογραφής χωρίς επιφύλαξη σε ό,τι αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή

β) υπογραφής με επιφύλαξη σε ό,τι αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ακολουθούμενη από κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει ανοικτή προς υπογραφή στη Χάγη έως την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

3. Η παρούσα Συμφωνία παρέχει τη δυνατότητα προσχώρησης σε οποιοδήποτε κράτος της ζώνης εξάπλωσης ή οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

4. Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στον Θεματοφύλακα.

**Άρθρο XIV****Έναρξη ισχύος**

1. Η παρούσα Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα μετά που τουλάχιστον δεκατέσσερα κράτη της ζώνης εξάπλωσης ή οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, που περιλαμβάνουν τουλάχιστον επτά κράτη από την Αφρική και επτά από την Ευρασία, υπογράψουν, χωρίς επιφύλαξη σε ό,τι αφορά την κύρωση, την αποδοχή ή έγκριση, ή καταθέσουν τα οικεία έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, σύμφωνα με το Άρθρο XIII της παρούσας Συμφωνίας.

2. Για κάθε κράτος της ζώνης εξάπλωσης ή οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, που:

α) υπέγραψε χωρίς επιφύλαξη σε ό,τι αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση,

β) κύρωσε, αποδέχτηκε ή ενέκρινε ή

γ) προσχώρησε στην παρούσα Συμφωνία μετά την ημερομηνία κατά την οποία την υπέγραψε χωρίς επιφύλαξη ή την κύρωσε, την αποδέχθηκε ή την ενέκρινε ο αριθμός των κρατών της ζώνης εξάπλωσης και οργανισμών περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι αναγκαίος για να τεθεί σε ισχύ, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την χωρίς επιφύλαξη υπογραφή ή κατάθεση, εκ μέρους του εν λόγω κράτους ή οργανισμού, του οικείου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

#### **Άρθρο XV Επιφυλάξεις**

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν αποτελούν αντικείμενο γενικών επιφυλάξεων. Ωστόσο, είναι δυνατή η καταχώρηση ειδικής επιφύλαξης από οποιοδήποτε κράτος ή οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης κατά την χωρίς επιφύλαξη υπογραφή σε ό,τι αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή κατά περιπτώσιν, κατά την κατάθεση του οικείου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, προκειμένου περί ειδών που καλύπτονται από τη συμφωνία ή με ειδική διάταξη του σχεδίου δράσης. Η επιφύλαξη αυτή μπορεί να αποσυρθεί ανά πάσα στιγμή από το κράτος ή τον οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που την καταχώρησε, μέσω γραπτής κοινοποίησης στον θεματοφύλακα. Το ως άνω κράτος ή οργανισμός δεν δεσμεύεται από τις διατάξεις που αποτελούν το αντικείμενο της επιφύλαξης μέχρις ότου παρέλθουν τριάντα ημέρες από την ημερομηνία άρσης της επιφύλαξης.

#### **Άρθρο XVI Καταγγελία**

Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει, ανά πάσα στιγμή, την παρούσα Συμφωνία μέσω γραπτής κοινοποίησης στον Θεματοφύλακα. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο Θεματοφύλακας παρέλαβε την κοινοποίηση.

#### **Άρθρο XVII Θεματοφύλακας**

1. Το πρωτότυπο της παρούσας Συμφωνίας στην αγγλική, αραβική, γαλλική και ρωσική γλώσσα, όλα τα κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στην κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, η οποία είναι θεματοφύλακας. Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει επικυρωμένα αντίγραφα των εν λόγω γλωσσικών αποδόσεων σε όλα τα κράτη και τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που ορίζονται στο Άρθρο XIII παράγραφος 1 της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και στη Γραμματεία της Συμφωνίας, αφού πρώτα αυτή συσταθεί.



2. Μόλις τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία, επικυρωμένο αντίγραφο της διαβιβάζεται στον Θεματοφύλακα της Γραμματείας του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

3. Ο Θεματοφύλακας ενημερώνει όλα τα κράτη και τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία ή προσχώρησαν σ'αυτή, καθώς και τη Γραμματεία της Συμφωνίας, για:

α) τυχόν υπογραφή,

β) τυχόν κατάθεση εγγράφων κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης,

γ) την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και των τυχόν πρόσθετων παραρτημάτων, όπως επίσης και οιασδήποτε τροποποίησης της παρούσας Συμφωνίας ή των παραρτημάτων της,

δ) τυχόν επιφύλαξη σε ό,τι αφορά πρόσθετο παράρτημα ή τροποποίηση παραρτήματος,

ε) τυχόν κοινοποίηση ή άρση επιφυλάξεως,

στ) τυχόν κοινοποίηση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας.

Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει σε όλα τα κράτη και στους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν υπογράψει την παρούσα συμφωνία ή προσχωρήσει σε αυτήν, καθώς και στη γραμματεία της συμφωνίας, το κείμενο τυχόν επιφύλαξης, πρόσθετου παραρτήματος και τροποποίησης της συμφωνίας ή των παραρτημάτων της.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

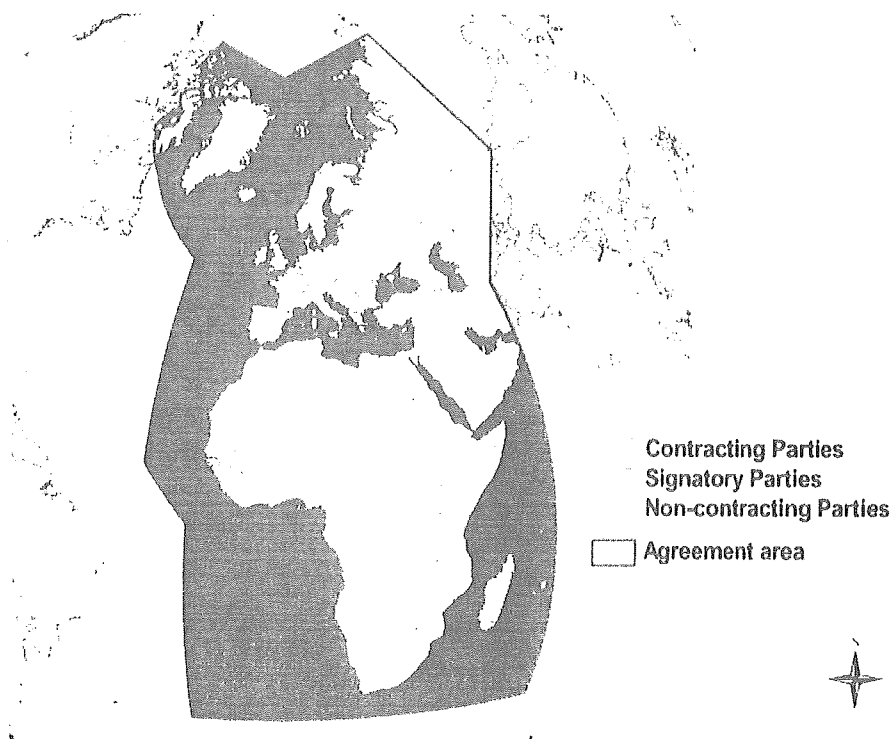
## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

### ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα όρια της περιοχής ισχύος της Συμφωνίας καθορίζονται ως ακολούθως: από τον Βόρειο Πόλο νοτίως κατά μήκος του μεσημβρινού 130°Δ μέχρι το γεωγραφικό πλάτος 75°Β. Από εκείνο το σημείο ανατολικά και νοτιανατολικά μέσω των Viscount Melville Sound, Prince Regent Inlet, Golf of Boothia, Foxe Basin, Foxe Channel και Hudson Strait μέχρις σημείου στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό 60°Β, 60°Δ· από εκείνο το σημείο, νοτιανατολικά μέσω του

Βορειοδυτικού Ατλαντικού μέχρις σημείου 50°Β, 30°Δ· από εκείνο το σημείο νοτίως κατά μήκος του μεσημβρινού 30°Δ μέχρι το γεωγραφικό πλάτος 10°Β· από το σημείο εκείνο νοτιοανατολικά μέχρι τον Ισημερινό σε γεωγραφικό μήκος 20°Δ· από εκεί νοτίως κατά μήκος του μεσημβρινού 20°Δ μέχρι το γεωγραφικό πλάτος 40°Ν· από το σημείο εκείνο ανατολικά κατά μήκος του γεωγραφικού πλάτους 40°Ν μέχρι του μεσημβρινού 60°Α· από το σημείο εκείνο βορείως κατά μήκος του μεσημβρινού 60°Α μέχρι το γεωγραφικό πλάτος 35°Β· από το σημείο εκείνο ανατολικά-βορειοανατολικά σ' έναν μεγάλο κύκλο μέχρις σημείου στην περιοχή των δυτικών Αλπαι 49°Β, 87° 27'Α. Από το σημείο εκείνο βορειοανατολικά σ' έναν μεγάλο κύκλο μέχρι τα παράλια του Αρκτικού Ωκεανού στις 130°Α. Από το σημείο εκείνο βορείως κατά μήκος του μεσημβρινού 130°Α μέχρι τον Βόρειο Πόλο. Το περίγραμμα της περιοχής ισχύος της συμφωνίας απεικονίζεται στο χάρτη που ακολουθεί:

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1α: Χάρτης της Περιοχής Ισχύος της Συμφωνίας



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

## Είδη Υδροβίων Πτηνών στα οποία Εφαρμόζεται η Συμφωνία

## GAVIIDAE

<i>Gavia stellata</i>	Κηλιδοβούτι
<i>Gavia arctica</i>	Λαμπροβούτι
<i>Gavia immer</i>	Παγοβούτι
<i>Gavia adamsii</i>	Κιτρινομύτικο παγοβούτι

## PODICIPEDIDAE

<i>Podiceps grisegena</i>	Κοκκινοβουτηχτάρι
<i>Podiceps auritus</i>	Χειμνοβουτηχτάρι

## PELECANIDAE

<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Ροδοπελεκάνος
<i>Pelecanus crispus</i>	Αργυροπελεκάνος

## PHALACROCORACIDAE

<i>Phalacrocorax pygmeus</i>	Λαγγόνα
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>	Κορμοράνος του Περσικού

## ARDEIDAE

<i>Egretta vinaceigula</i>	Γκριζόμαυρος τσικνιάς
<i>Ardea purpurea</i>	Πορφυροτσικνιάς
<i>Casmerodius albus</i>	Αργυροτσικνιάς
<i>Ardeola idae</i>	Κρυπτοτσικνιάς της Μαδαγασκάρης
<i>Ardeola rufiventris</i>	Κοκκινόπτερος κρυπτοτσικνιάς
<i>Ixobrychus minutus</i>	Μικροτσικνιάς ή νανομουγκάνα
<i>Ixobrychus sturmii</i>	Αφρικανικός μικροτσικνιάς
<i>Botaurus stellaris</i>	Τρανομουγκάνα ή ταύρος

**CICONIIDAE**

<i>Mycteria ibis</i>	Κιτρινόραμφος πελαργός
<i>Ciconia nigra</i>	Μαυροπελαργός
<i>Ciconia episcopus</i>	Μαλλιαρόλαιμος πελαργός
<i>Ciconia ciconia</i>	Λευκοπελαργός ή πελαργός

**THRESKIORNITHIDAE**

<i>Plegadis falcinellus</i>	Χαλκόκοτα
<i>Geronticus eremita</i>	Φαλακρή ίβις
<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Ιερή ίβις
<i>Platalea leucorodia</i>	Χουλιαρομύτα
<i>Platalea alba</i>	Αφρικανική χουλιαρομύτα

**PHOENICOPTERIDAE**

<i>Phoenicopterus ruber</i>	Φοινικόπτερο ή Φλαμίγκο
<i>Phoenicopterus minor</i>	Αφρικανικό φοινικόπτερο ή Νανο-φλαμίγκο

**ANATIDAE**

<i>Dendrocygna bicolor</i>	Κοινή δενδρόπατια
<i>Dendrocygna viduata</i>	Λευκομέτωπη δενδρόπατια
<i>Thalassomis leuconotus</i>	Λευκόνωπη πάπια
<i>Oxyura leucocephala</i>	Κεφαλούδι
<i>Cygnus olor</i>	Κύκνος ή Βουβόκυκνος
<i>Cygnus cygnus</i>	Αγριόκυκνος
<i>Cygnus columbianus</i>	Νανόκυκνος
<i>Anser brachyrhynchus</i>	Βραχύραμφη χήνα
<i>Anser fabalis</i>	Χωραφόχηνα
<i>Anser albifrons</i>	Ασπρομετωπόχηνα
<i>Anser erythropus</i>	Νανόχηνα
<i>Anser anser</i>	Σταχτόχηνα
<i>Branta leucopsis</i>	Ασπρομάγουλη χήνα
<i>Branta bernicla</i>	Δακτυλιδόχηνα
<i>Branta ruficollis</i>	Κοκκινόχηνα ή Κοκκινολαιμόχηνα
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Αλωπόχηνα

<i>Tadorna ferruginea</i>	Καστανόχηννα
<i>Tadorna cana</i>	Αφρικανική καστανόχηννα
<i>Tadorna tadorna</i>	Βαρβάρα
<i>Plectropterus gambensis</i>	Σπηρουνόφερη χήνα
<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Σαρκόραμφη πάπια
<i>Nettapus auritus</i>	Αφρικανική πυγμαία χήνα
<i>Anas penelope</i>	Σφουριχτήρι
<i>Anas strepera</i>	Καπακλής ή Φλυαρόπαπια
<i>Anas crecca</i>	Κιρκίρι (σαρσέλα)
<i>Anas capensis</i>	Σαρσέλα του Ακρωτηρίου
<i>Anas platyrhynchos</i>	Πρασινοκέφαλη πάπια
<i>Anas undulata</i>	Κιτρινόραμφη πάπια
<i>Anas acuta</i>	Ψαλίδα ή Σουβλόπαπια
<i>Anas erythrorhyncha</i>	Ερυθρόραμφη σαρσέλα
<i>Anas hottentota</i>	Γαλαζόραμφο κιρκίρι
<i>Anas querquedula</i>	Σαρσέλα
<i>Anas clypeata</i>	Χουλιάρόπαπια
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Στικτόπαπια
<i>Netta rufina</i>	Φερεντίνι ή Ροπαλόπαπια
<i>Netta erythrophthalma</i>	Μαύρο φερεντίνι
<i>Aythya ferina</i>	Γκισάρι ή Κυνηγόπαπια
<i>Aythya nyroca</i>	Βαλιτόπαπια
<i>Aythya fuligula</i>	Μαυροκέφαλη πάπια ή Τσικνόπαπια
<i>Aythya marila</i>	Μαριλόπαπια
<i>Somateria mollissima</i>	Πουπουλόπαπια
<i>Somateria spectabilis</i>	Βασιλόπαπια
<i>Polysticta stelleri</i>	Παρδαλόπαπια του Στέλλερ
<i>Clangula hyemalis</i>	Χιονόπαπια
<i>Melanitta nigra</i>	Μαυρόπαπια
<i>Melanitta fusca</i>	Βελουδόπαπια
<i>Bucephala clangula</i>	Βουκεφάλα ή Κουδουνόπαπια
<i>Mergellus albellus</i>	Νανοπρίστης
<i>Mergus serrator</i>	Σκουφοπρίστης
<i>Mergus merganser</i>	Χηνοπρίστης ή Λοφοπρίστης

**GRUIDAE**

<i>Grus leucogeranus</i>	Λευκογερανός της Σιβηρίας
<i>Grus virgo</i>	Νυφογερανός
<i>Grus paradisea</i>	Γαλάζιος γερανός
<i>Grus carunculatus</i>	Σαρκόραμφος γερανός
<i>Grus grus</i>	Γερανός ή σταχτογερανός

**RALLIDAE**

<i>Sarothrura boehmi</i>	Ραβδωτός σαρόθουρος
<i>Porzana parva</i>	Μικροπουλάδα
<i>Porzana pusilla</i>	Νανοπουλάδα
<i>Porzana porzana</i>	Στικτοπουλάδα
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Ραβδωτή νεροπουλάδα
<i>Fulica cristata</i>	Λειροφαλαρίδα

**DROMADIDAE**

<i>Dromas ardeola</i>	Καβουροφάγος χαράδριος
-----------------------	------------------------

**RECURVIROSTRIDAE**

<i>Himantopus himantopus</i>	Καλαμοκανάς
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Αβοκέττα

**GLAREOLIDAE**

<i>Glareola pratincola</i>	Νεροχελίδονο
<i>Glareola nordmanni</i>	Μαυρόπτερο νεροχελίδονο

**CHARADRIIDAE**

<i>Pluvialis apricaria</i>	Βροχοπούλι
<i>Pluvialis squatarola</i>	Αργυροπούλι
<i>Charadrius hiaticula</i>	Αμμοσφυριχτής
<i>Charadrius dubius</i>	Ποταμοσφυριχτής
<i>Charadrius pecuarius</i>	Νανοσφυριχτής

<i>Charadrius tricollaris</i>	Τρίζωνος σφυριχτής
<i>Charadrius forbesi</i>	Σφυριχτής του Φόρμπς
<i>Charadrius pallidus</i>	Ερυθρόζωνος σφυριχτής
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Θαλασσοσφυριχτής
<i>Charadrius marginatus</i>	Λευκομέτωπος σφυριχτής
<i>Charadrius mongolus</i>	Μικρός ερημοσφυριχτής
<i>Charadrius leschenaultii</i>	Ερημοσφυριχτής
<i>Charadrius asiaticus</i>	Αψινθοσφυριχτής
<i>Eudromias morinellus</i>	Βουνοσφυριχτής
<i>Vanellus vanellus</i>	Καλημάνα
<i>Vanellus spinosus</i>	Αγκαθοκαλημάνα
<i>Vanellus albiceps</i>	Λευκοκέφαλη καλημάνα
<i>Vanellus senegallus</i>	Σαρκόραμφη καλημάνα
<i>Vanellus lugubris</i>	Καλημάνα της Σενεγάλης
<i>Vanellus melanopterus</i>	Μαυρόπτερη καλημάνα
<i>Vanellus coronatus</i>	Λοφοκαλημάνα
<i>Vanellus superciliosus</i>	Σταχτόστηθη καλημάνα
<i>Vanellus gregarius</i>	Αγελοκαλημάνα
<i>Vanellus leucurus</i>	Λευκούρη καλημάνα

#### SCOLOPACIDAE

<i>Gallinago media</i>	Διπλομπεκάτσινο
<i>Gallinago gallinago</i>	Μπεκατσίνι
<i>Lymnocyptes minimus</i>	Κουφομπεκάτσινο
<i>Limosa limosa</i>	Λιμόζα ή οχθοτούρλι
<i>Limosa lapponica</i>	Ακτοτούρλι
<i>Numenius phaeopus</i>	Σιγλίγουρος ή μικρή τουρλίδα
<i>Numenius tenuirostris</i>	Λεπτομύτα
<i>Numenius arquata</i>	Τουρλίδα
<i>Tringa erythropus</i>	Μαυρότρυγγας
<i>Tringa totanus</i>	Κοκκινোসκέλης
<i>Tringa stagnatilis</i>	Βαλτότρυγγας
<i>Tringa nebularia</i>	Πρασινোসκέλης
<i>Tringa ochropus</i>	Δασότρυγγας
<i>Tringa glareola</i>	Λασπότρυγγας
<i>Tringa cinerea</i>	Ρωσότρυγγας

<i>Tringa hypoleucos</i>	Ποταμότρυγγας
<i>Arenaria interpres</i>	Χαλκοκυλιστής
<i>Calidris tenuirostris</i>	Μεγάλη κοκκινোসκαλίδρα
<i>Calidris canutus</i>	Χοντροσκαλίδρα
<i>Calidris alba</i>	Λευκοσκαλίδρα
<i>Calidris minuta</i>	Νανοσκαλίδρα
<i>Calidris temminckii</i>	Σταχτοσκαλίδρα
<i>Calidris maritima</i>	Βραχοσκαλίδρα
<i>Calidris alpina</i>	Λασποσκαλίδρα
<i>Calidris ferruginea</i>	Μπεκατσοςκαλίδρα
<i>Limicola falcinellus</i>	Ψευτομαχητής
<i>Philomachus pugnax</i>	Μαχητής
<i>Phalaropus lobatus</i>	Κολυμπότρυγγας
<i>Phalaropus fulicaria</i>	Σταχτής κολυμπότρυγγας

**LARIDAE**

<i>Larus leucophthalmus</i>	Λευκόφθαλμος γλάρος
<i>Larus hemprichii</i>	Γλάρος της Αραβίας
<i>Larus audouinii</i>	Αιγαιόγλαρος
<i>Larus armenicus</i>	Γλάρος της Αρμενίας
<i>Larus ichthyaetus</i>	Ψαρόγλαρος
<i>Larus genei</i>	Λεπτόραμφος γλάρος
<i>Larus melanocephalus</i>	Μαυροκέφαλος γλάρος ή Σκυλοκούταβος
<i>Sterna nilotica</i>	Γελογάρωνο
<i>Sterna caspia</i>	Καρατζάς ή μεγάλο γλαρόνι
<i>Sterna maxima</i>	Διπλογάρωνο
<i>Sterna bengalensis</i>	Πορτοκαλόραμφο γλαρόνι ή τοξιδογάρωνο
<i>Sterna bergii</i>	Κιτρινόραμφο γλαρόνι
<i>Sterna sandvicensis</i>	Χειμωνογάρωνο
<i>Sterna dougallii</i>	Ροδογάρωνο
<i>Sterna hirundo</i>	Παταμογάρωνο
<i>Sterna paradisaea</i>	Χιονογάρωνο ή Αρκτικογάρωνο
<i>Sterna albifrons</i>	Νανογάρωνο
<i>Sterna saundersi</i>	Αμερικανικό νανογάρωνο
<i>Sterna balaenarum</i>	Νανογάρωνο της Ναμίμπια
<i>Sterna αναπαραγωγήςressa</i>	Γλαρόνι της Αραβίας
<i>Chlidonias leucopterus</i>	Αργυρογάρωνο
<i>Chlidonias niger</i>	Μαυρογάρωνο



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3****ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ****1. Πεδίο εφαρμογής**

1.1. Το Σχέδιο Δράσης εφαρμόζεται στους πληθυσμούς αποδημητικών υδρόβιων πτηνών που είναι εγγεγραμμένα στον Πίνακα 1 του παρόντος παραρτήματος (καλούμενου εφεξής "Πίνακας 1").

1.2. Ο Πίνακας 1 αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος παραρτήματος. Κάθε παραπομπή στο παρόν σχέδιο δράσης, περιλαμβάνει παραπομπή στον Πίνακα 1.

**2. Διατήρηση Ειδών****2.1. Νομικές Πράξεις**

2.1.1. Τα Μέρη που φιλοξενούν πληθυσμούς εγγεγραμμένους στη στήλη Α του Πίνακα 1 παρέχουν προστασία στους εν λόγω εγγεγραμμένους πληθυσμούς σύμφωνα με το Άρθρο III παράγραφος 2 στοιχείο α) της παρούσας Συμφωνίας. Ιδίως, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2.1.3 που ακολουθεί, τα εν λόγω Μέρη:

α) απαγορεύουν τη σύλληψη πτηνών και αβγών των πληθυσμών που φιλοξενούνται στην επικράτειά τους,

β) απαγορεύουν την εκούσια όχληση, στον βαθμό στον οποίο αυτή θα ήταν σημαντική για τη διατήρηση του συγκεκριμένου πληθυσμού, και

γ) απαγορεύουν την κατοχή ή χρήση και εμπορία πτηνών ή αβγών των εν λόγω πληθυσμών, που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο απολήψεων κατά παράβαση των απαγορεύσεων που θεσπίζονται δυνάμει του στοιχείου α), καθώς και την κατοχή ή χρήση και εμπορία κάθε ευκόλως αναγνωρίσιμων τμημάτων ή παραγώγων των εν λόγω πτηνών και των αβγών τους.

Κατ' εξαίρεση για τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους κατ' αποκλειστικότητα στις κατηγορίες 2 και 3 της στήλης Α και οι οποίοι σημειώνονται με αστερίσκο, η θήρευση δύναται να συνεχίζεται στη βάση μιας βιώσιμης χρήσεως, στις περιπτώσεις όπου η θήρευση τέτοιων πληθυσμών αποτελεί μακρόχρονη πολιτιστική παράδοση. Η βιώσιμη αυτή χρήση εντάσσεται στο πλαίσιο ειδικών διατάξεων σχεδίου δράσης για τα είδη, στο κατάλληλο διεθνές επίπεδο.

2.1.2 Τα Μέρη με πληθυσμούς εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1 πρέπει να προβούν σε κανονιστικές ρυθμίσεις σε ό,τι αφορά την απόληψη πτηνών και

αβγών όλων των πληθυσμών των εγγεγραμμένων στην στήλη Β του Πίνακα 1. Το αντικείμενο των εν λόγω νομικών πράξεων πρέπει να είναι η διατήρηση ή η συμβολή στην επαναφορά των εν λόγω πληθυσμών σε ευνοϊκή διατηρησιακή κατάσταση και η διασφάλιση, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων γνώσεων της πληθυσμιακής δυναμικής, της βιωσιμότητας οιασδήποτε απόληψης ή άλλης χρήσης. Οι εν λόγω νομικές πράξεις, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2.1.3, πρέπει ιδίως:

α) να απαγορεύουν την απόληψη πτηνών που ανήκουν στους εμπλεκόμενους πληθυσμούς, κατά τα οικεία στάδια αναπαραγωγής και φωλεοποίησης, καθώς και κατά την επιστροφή τους από τους οικείους τόπους αναπαραγωγής, εάν η απόληψη έχει δυσμενείς επιπτώσεις στη διατηρησιακή κατάσταση του συγκεκριμένου πληθυσμού·

β) να ρυθμίζουν τους τρόπους απόληψης·

γ) να θεσπίζουν όρια, κατά περιπτώσεις, για τις απολήψεις και να προβλέπουν επαρκείς ελέγχους για την τήρηση των εν λόγω ορίων, και

δ) να απαγορεύουν την κατοχή ή χρήση και εμπορία πτηνών και των αβγών των πληθυσμών που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο απολήψεων κατά παράβαση τυχόν απαγορεύσεων που θεσπίστηκαν δυνάμει των διατάξεων της παρούσας παραγράφου, καθώς και την κατοχή ή χρήση και εμπορία τμημάτων των εν λόγω πτηνών και των αβγών τους.

2.1.3 Τα Μέρη μπορούν να επιτρέπουν εξαιρέσεις από τις απαγορεύσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 2.1.1 και 2.1.2, ανεξαρτήτως των διατάξεων του Άρθρου ΙΙΙ παράγραφος 5 της Σύμβασης, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπάρχει άλλη ικανοποιητική λύση, για τους ακόλουθους σκοπούς:

α) προκειμένου να αποφεύγονται οι σοβαρές ζημίες στις καλλιέργειες, στα ύδατα και στα αλιεύματα,

β) προς όφελος της αεροπορικής ασφάλειας ή για άλλους λόγους επιτακτικού δημόσιου συμφέροντος.

γ) για λόγους έρευνας και εκπαίδευσης, επανεγκατάστασης και της αναγκαίας, για τους σκοπούς αυτούς, αναπαραγωγής,

δ) προκειμένου να καθίσταται δυνατή, υπό αυστηρά παρακολουθούμενους όρους, σε επιλεκτική βάση και σε περιορισμένο βαθμό, η απόληψη και αιχμαλωσία ή άλλη συνετή χρήση ορισμένων πτηνών σε μικρούς αριθμούς, και

ε) για λόγους ενίσχυσης της εξάπλωσης ή επιβίωσης των συγκεκριμένων πληθυσμών.

Οι εξαιρέσεις αυτές πρέπει να είναι ακριβείς ως προς το περιεχόμενο και περιορισμένες χωρικά και χρονικά και δεν πρέπει να λειτουργούν εις βάρος των πληθυσμών που είναι εγγεγραμμένοι στον Πίνακα 1. Τα Μέρη ενημερώνουν, το συντομότερο δυνατόν, τη Γραμματεία της Συμφωνίας για τις τυχόν εξαιρέσεις που επιτρέπουν δυνάμει της παρούσας διάταξης.

## **2.2. Σχέδια Δράσης για Μεμονωμένα Είδη**

2.2.1. Τα Μέρη συνεργάζονται για την ανάπτυξη και την εφαρμογή διεθνών σχεδίων δράσης που αφορούν κατά προτεραιότητα μεμονωμένα είδη, προκειμένου περί πληθυσμών εγγεγραμμένων στην κατηγορία 1 της στήλης Α του Πίνακα 1, καθώς και για τους πληθυσμούς που είναι εγγεγραμμένοι και συνοδευόμενοι από αστερίσκο, στη στήλη Α του Πίνακα 1. Η Γραμματεία της Συμφωνίας συντονίζει την ανάπτυξη, εναρμόνιση και εφαρμογή των εν λόγω σχεδίων.

2.2.2. Τα Μέρη καταρτίζουν και εφαρμόζουν εθνικά σχέδια δράσης για μεμονωμένα είδη, προκειμένου περί των πληθυσμών που είναι εγγεγραμμένοι στη στήλη Α του Πίνακα 1, προκειμένου να βελτιωθεί η συνολική διατηρησιακή κατάστασή τους. Το εν λόγω Σχέδιο Δράσης πρέπει να περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις για τους πληθυσμούς που συνοδεύονται από αστερίσκο. Κατά περίπτωση, θα πρέπει να εξετάζεται το πρόβλημα της τυχαίας θανάτωσης πτηνών από κυνηγούς, ως αποτέλεσμα εσφαλμένης ταυτοποίησης του εκάστοτε είδους.

## **2.3. Μέτρα για την Αντιμετώπιση Καταστάσεων Εκτάκτου Ανάγκης**

Τα Μέρη, σε στενή συνεργασία μεταξύ τους, και όποτε αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο, σχεδιάζουν και εφαρμόζουν μέτρα για την αντιμετώπιση καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης, σε ό,τι αφορά τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1, όταν προκύπτουν, σε οιοδήποτε σημείο της Περιοχής ισχύος της συμφωνίας, εξαιρετικά δυσμενείς ή απειλητικές καταστάσεις.

## **2.4 Επανεγκαταστάσεις**

Τα Μέρη επιδεικνύουν τη μέγιστη δυνατή προσοχή όταν προβαίνουν στην επανεγκατάσταση πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1, σε τμήματα των οικείων παραδοσιακών ζωνών εξάπλωσης, απ' όπου έχουν εξαφανισθεί. Καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την κατάρτιση και συμμόρφωση με λεπτομερές σχέδιο επανεγκατάστασης, βάσει κατάλληλων επιστημονικών μελετών. Τα σχέδια επανεγκατάστασης θα πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος εθνικών και, κατά περίπτωση, διεθνών σχεδίων δράσης για μεμονωμένα είδη. Το σχέδιο επανεγκατάστασης θα πρέπει να περιλαμβάνει εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και να είναι ευρέως προσβάσιμο. Τα Μέρη ενημερώνουν προκαταβολικά τη Γραμματεία της

Συμφωνίας για κάθε πρόγραμμα επανεγκατάστασης πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1.

## **2.5. Εισαγωγές**

2.5.1. Τα Μέρη , εφόσον το θεωρούν αναγκαίο, απαγορεύουν την εισαγωγή μη αυτοχθόνων ειδών ζώων και φυτών που ενδέχεται να είναι επιβλαβή για τους πληθυσμούς που είναι εγγεγραμμένοι στον Πίνακα 1.

2.5.2. Εφόσον το θεωρούν αναγκαίο, τα Μέρη απαιτούν τη λήψη των κατάλληλων προφυλακτικών μέτρων ώστε να αποφεύγεται η ακούσια δραπέτευση αιχμάλωτων πτηνών που ανήκουν σε μη αυτόχθονα είδη.

2.5.3. Τα Μέρη λαμβάνουν, στο βαθμό που αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο, μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των απολήψεων, ώστε να εξασφαλίζεται ότι, σε περίπτωση κατά την οποία μη αυτόχθονα είδη ή υβρίδιά τους έχουν ήδη εισαχθεί στην οικεία επικράτεια, τα εν λόγω είδη ή υβρίδιά τους δεν συνιστούν ενδεχόμενο κίνδυνο για τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1.

## **3. Διατήρηση των Οικοτόπων**

### **3.1. Καταγραφή Οικοτόπων**

3.1.1. Τα Μέρη , σε συνεργασία, κατά περιπτώσιν, με αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, καταρτίζουν και δημοσιεύουν εθνικούς καταλόγους των οικοτόπων που φιλοξενούνται στην επικράτειά τους, τα οποία είναι σημαντικά για τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1.

3.1.2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν, ως προτεραιότητα, την υποχρέωση να καθορίσουν όλους τους τόπους διεθνούς ή εθνικής σημασίας για τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1.

### **3.2 Διατήρηση Περιοχών**

3.2.1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη συνέχιση του καθορισμού προστατευόμενων περιοχών για τη διατήρηση των οικοτόπων που είναι σημαντικά για τους πληθυσμούς τους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1, καθώς και για την κατάρτιση και την εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης των εν λόγω περιοχών.

3.2.2. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εξασφάλιση ειδικής προστασίας στους υγρότοπους που πληρούν διεθνώς αναγνωρισμένα κριτήρια διεθνούς σημασίας.

3.2.3. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη συνετή και βιώσιμη χρήση όλων των υγρότοπων στην επικράτειά τους. Πιο συγκεκριμένα, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την αποφυγή της υποβάθμισης και απώλειας ενδιαιτημάτων που φιλοξενούν πληθυσμούς εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1, μέσω της θέσπισης κατάλληλων ρυθμίσεων ή προτύπων και μέτρων ελέγχου. Ιδίως, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε:

α) να εξασφαλίζουν, στις περιπτώσεις που αυτό είναι εφικτό, τη διενέργεια των ελέγχων που προβλέπονται δια νόμου σχετικά με τη χρήση γεωργικών χημικών ουσιών, των διαδικασιών ελέγχου των παρασίτων και διάθεσης των λυμάτων, των συμφωνιών με τα διεθνή πρότυπα, με στόχο την ελαχιστοποίηση των αρνητικών επιπτώσεών τους στους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1 πληθυσμούς, και

β) να καταρτίζουν και να διανέμουν ενημερωτικό υλικό στις κατάλληλες γλώσσες, όπου περιγράφονται οι εν ισχύ κανονισμοί, πρότυπα και μέτρα ελέγχου, καθώς και το όφελος που προκύπτει για τον άνθρωπο και την άγρια πανίδα και χλωρίδα.

3.2.4. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη χάραξη στρατηγικών, σύμφωνα με μία οικοσυστημική προσέγγιση, για τη διατήρηση των οικοτόπων όλων των εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών, συμπεριλαμβανομένων των οικοτόπων των διασκορπισθέντων πληθυσμών.

### **3.3. Επαναφορά στην Πρότερη Κατάσταση και Αποκατάσταση**

Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την επαναφορά στην πρότερη κατάσταση ή για την αποκατάσταση, όπου αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο, περιοχών οι οποίες ήταν, προηγουμένως, σημαντικές για τους πληθυσμούς του Πίνακα 1.

## **4. Διαχείριση Ανθρωπίνων Δραστηριοτήτων**

### **4.1. Θήρα**

4.1.1. Τα Μέρη συνεργάζονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι η οικεία θηρευτική νομοθεσία εφαρμόζει την αρχή της βιώσιμης χρήσης, όπως προβλέπεται στο παρόν σχέδιο δράσης, συνεκτιμώντας το σύνολο της γεωγραφικής κάλυψης των εμπλεκόμενων πληθυσμών υδρόβιων πτηνών, καθώς και των εγγενών χαρακτηριστικών τους.

4.1.2. Η Γραμματεία της Συμφωνίας ενημερώνεται από τα Μέρη για την οικεία νομοθεσία που αφορά τη θήρα πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1.

4.1.3. Τα Μέρη συνεργάζονται προκειμένου να αναπτύξουν αξιόπιστο και εναρμονισμένο σύστημα για τη συλλογή των δεδομένων απολήψεως,

προκειμένου να εκτιμάται η ετήσια απόληψη πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1. Διαβιβάζουν στη Γραμματεία της Συμφωνίας εκτιμήσεις για τη συνολική ετήσια απόληψη κάθε πληθυσμού, όταν τέτοιες εκτιμήσεις είναι διαθέσιμες.

4.1.4. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να εξαιρεθεί η χρήση σκαγιών για τη θήρα στους υγρότοπους, μέχρι το έτος 2000.

4.1.5. Τα Μέρη αναπτύσσουν και εφαρμόζουν μέτρα για τον περιορισμό, και, κατά το δυνατόν, για την εξάλειψη, της χρήσης δηλητηριασμένων δολωμάτων.

4.1.6. Τα Μέρη αναπτύσσουν και εφαρμόζουν μέτρα για τον περιορισμό και, κατά το δυνατόν, για την εξάλειψη, της παράνομης σύλληψης.

4.1.7. Όποτε αυτό είναι σκόπιμο, τα Μέρη ενθαρρύνουν τους κυνηγούς σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, στην κατεύθυνση της σύστασης σωματίων ή οργανώσεων με στόχο τον συντονισμό των δραστηριοτήτων τους και τη συμβολή τους στη διασφάλιση της βιωσιμότητας.

4.1.8. Όποτε αυτό είναι σκόπιμο, τα Μέρη προωθούν τη διενέργεια εξετάσεων ικανότητας/επάρκειας για τους κυνηγούς, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της αναγνώρισης των πτηνών.

## 4.2. Οικολογικός Τουρισμός

4.2.1. Τα Μέρη καλούνται να ενθαρρύνουν, όποτε αυτό είναι σκόπιμο, εκτός από την περίπτωση κεντρικών ζωνών προστατευόμενων περιοχών, την κατάρτιση προγραμμάτων συνεργασίας μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων, για την ανάπτυξη διακριτικού και κατάλληλου οικολογικού τουρισμού σε υγρότοπους που φιλοξενούν συγκεντρώσεις πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1.

4.2.2. Τα Μέρη, σε συνεργασία με τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εκτίμηση του κόστους, των οφελών και άλλων επιπτώσεων του οικολογικού τουρισμού σε επιλεγμένους υγρότοπους με συγκεντρώσεις πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1. Διαβιβάζουν τα αποτελέσματα των εν λόγω εκτιμήσεων στη γραμματεία της συμφωνίας.

## 4.3. Άλλες Ανθρώπινες Δραστηριότητες

4.3.1. Τα Μέρη εκτιμούν τις επιπτώσεις των προτεινόμενων έργων που είναι δυνατόν να δημιουργήσουν κινδύνους συγκρούσεων συμφερόντων μεταξύ πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1, φιλοξενούμενων στις περιοχές που ορίζονται στην παράγραφο 3.2, και ανθρωπίνων συμφερόντων, και δημοσιοποιούν τα αποτελέσματα της εκτίμησης.

4.3.2. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη συγκέντρωση πληροφοριών σχετικών με τις ζημίες, ιδίως στις καλλιέργειες και στα αλιεύματα, αυτές που προκαλούνται από πληθυσμούς εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1, και αναφέρουν τα αποτελέσματα στη γραμματεία της συμφωνίας.

4.3.3. Τα Μέρη συνεργάζονται στον προσδιορισμό κατάλληλων τεχνικών ελαχιστοποίησης των ζημιών ή άμβλυσης των επιπτώσεών τους, ιδίως στις καλλιέργειες και στα αλιεύματα, οι οποίες προκαλούνται από πληθυσμούς εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1, αντλώντας διδάγματα από την πείρα σε όλο τον κόσμο.

4.3.4. Τα Μέρη συνεργάζονται για την κατάρτιση σχεδίων δράσεων που αφορούν μεμονωμένα είδη, για πληθυσμούς που προκαλούν σημαντικές ζημίες, ιδίως στις καλλιέργειες και στα αλιεύματα. Η Γραμματεία της Συμφωνίας καλείται να συντονίζει την κατάρτιση και την εναρμόνιση των εν λόγω σχεδίων.

4.3.5. Τα Μέρη, στο μέτρο του δυνατού, υιοθετούν υψηλά περιβαλλοντικά πρότυπα κατά τον σχεδιασμό και την υλοποίηση κατασκευών, ούτως ώστε να ελαχιστοποιούνται οι επιπτώσεις των κατασκευών στους εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1 πληθυσμούς. Θα πρέπει να εξετάζουν τη λήψη μέτρων για την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων ήδη υφιστάμενων κατασκευών, όταν καθίσταται προφανές ότι αυτές επιδρούν αρνητικά στους συγκεκριμένους πληθυσμούς.

4.3.6. Στις περιπτώσεις όπου οι οχλήσεις από τον άνθρωπο απειλούν τη διατηρησιακή κατάσταση εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών υδρόβιων πτηνών, τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη λήψη μέτρων περιορισμού της απειλής. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να αποδίδεται στο πρόβλημα των ανθρωπογενών οχλήσεων στις αναπαραγωγικές αποικίες των αποικιακά φωλοποιούντων υδρόβιων πτηνών, ιδίως όταν αυτά φιλοξενούνται σε περιοχές που αποτελούν πόλους υπαίθριας ψυχαγωγίας. Η θέσπιση ζωνών χωρίς οχλήσεις σε προστατευόμενες περιοχές όπου απαγορεύεται η πρόσβαση του κοινού είναι δυνατόν να συγκαταλέγεται, μεταξύ άλλων, στα κατάλληλα μέτρα.

## 5. Έρευνα και Παρακολούθηση

5.1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη διενέργεια ερευνών σε ελάχιστα γνωστές περιοχές που ενδέχεται να φιλοξενούν σημαντικές συγκεντρώσεις πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1. Τα αποτελέσματα των εν λόγω ερευνών γνωστοποιούνται στο κοινό.

5.2. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την παρακολούθηση των εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών. Τα αποτελέσματα της παρακολούθησης αυτής δημοσιεύονται ή γνωστοποιούνται στους κατάλληλους διεθνείς οργανισμούς, ούτως ώστε να καθίσταται δυνατή η ανασκόπηση της κατάστασης και των τάσεων των πληθυσμών.

5.3. Τα Μέρη συνεργάζονται για τη βελτίωση του προσδιορισμού των τάσεων των πληθυσμών πτηνών, ως κριτηρίου για την περιγραφή της κατάστασης των εν λόγω πληθυσμών.

5.4. Τα Μέρη συνεργάζονται για τον προσδιορισμό των διαδρόμων αποδημίας όλων των εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών, με τη χρήση της διαθέσιμης τεχνογνωσίας όσον αφορά τις κατανομές κατά την αναπαραγωγική και μη αναπαραγωγική εποχή, καθώς και τα αποτελέσματα των απογραφών, όπως επίσης και μέσω της συμμετοχής σε συντονισμένα προγράμματα δακτυλίωσης.

5.5. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την έναρξη και τη στήριξη κοινών ερευνητικών έργων στους τομείς της οικολογίας και της δυναμικής πληθυσμών, προκειμένου περί εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών και των οικοτόπων τους, ώστε να προσδιορίζονται οι οικείες ειδικές απαιτήσεις καθώς και οι πλέον κατάλληλες για τη διατήρηση και διαχείρισή τους τεχνικές.

5.6. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την ανάλυση της εκπόνησης μελετών σχετικών με τις επιπτώσεις της απώλειας και της υποβάθμισης υγροτόπων, καθώς και των οχλήσεων, στη φέρουσα ικανότητα των υγροτόπων που χρησιμοποιούνται από εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1 πληθυσμούς, καθώς και στις αποδημητικές πρακτικές τέτοιων πληθυσμών.

5.7. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εκπόνηση μελετών σχετικών με τον αντίκτυπο της θήρας και της εμπορίας σε εγγεγραμμένους στον Πίνακα 1 πληθυσμούς, καθώς και με τη σημασία των εν λόγω μορφών εκμετάλλευσης στην τοπική και εθνική οικονομία.

5.8. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να συνεργάζονται με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και να στηρίζουν έργα έρευνας και παρακολούθησης.

## 6. Εκπαίδευση και Ενημέρωση

6.1. Τα Μέρη προβαίνουν, όποτε αυτό κρίνεται αναγκαίο, σε ρυθμίσεις για την κατάρτιση εκπαιδευτικών προγραμμάτων προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι το αρμόδιο για την εφαρμογή του παρόντος σχεδίου δράσης προσωπικό διαθέτει όντως επαρκείς γνώσεις για να το εφαρμόζει αποτελεσματικά.

6.2. Τα Μέρη συνεργάζονται μεταξύ τους, καθώς και με τη γραμματεία της συμφωνίας, για την κατάρτιση εκπαιδευτικών προγραμμάτων και για την ανταλλαγή ενημερωτικού υλικού.

6.3. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την κατάρτιση προγραμμάτων, την προαγωγή ενημερωτικού υλικού και μηχανισμών για τη βελτίωση του επιπέδου ευαισθητοποίησης του ευρέος κοινού όσον αφορά



τους στόχους, τις πρόνοιες και το περιεχόμενο του παρόντος σχεδίου δράσης. Υπό το πρίσμα αυτό, αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στα άτομα που διαμένουν σε σημαντικούς υγρότοπους και γύρω από αυτούς, στους χρήστες των εν λόγω υγροτόπων (κυνηγούς, αλιείς, τουρίστες, κ.λπ.) καθώς και στις τοπικές αρχές και άλλους φορείς λήψεως αποφάσεων.

6.4. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την ανάληψη εκστρατειών ευαισθητοποίησης του ευρέος κοινού σε ό,τι αφορά τη διατήρηση των εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1 πληθυσμών.

## 7. Εφαρμογή

7.1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος Σχεδίου Δράσης, τα Μέρη αποδίδουν, κατά περίπτωση, προτεραιότητα στους πληθυσμούς που είναι εγγεγραμμένοι στη στήλη Α του Πίνακα 1.

7.2. Προκειμένου περί πληθυσμών εγγεγραμμένων στον Πίνακα 1, εάν περισσότεροι του ενός πληθυσμοί του ίδιου είδους εμφανίζονται στην επικράτεια μέρους, το εν λόγω μέρος καλείται να εφαρμόζει τα μέτρα διατήρησης που είναι κατάλληλα για τον ή τους πληθυσμούς η διατηρησιακή κατάσταση των οποίων είναι η χειρότερη.

7.3. Η Γραμματεία της Συμφωνίας, σε συντονισμό με την Τεχνική Επιτροπή και με τη συνδρομή εμπειρογνομόνων από τα κράτη της ζώνης εξάπλωσης, συντονίζουν την ανάπτυξη κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τη διατήρηση, σύμφωνα με το Άρθρο IV παράγραφος 4 της παρούσας Συμφωνίας, προκειμένου να βοηθήσουν τα Μέρη στην εφαρμογή του παρόντος Σχεδίου Δράσης. Η Γραμματεία της Συμφωνίας εξασφαλίζει, όποτε αυτό είναι εφικτό, τη συνοχή με τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο άλλων διεθνών πράξεων. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αποβλέπουν στη θέσπιση της αρχής της βιώσιμης χρήσης. Καλύπτουν, μεταξύ άλλων:

- α) σχέδια δράσης για συγκεκριμένα είδη·
- β) τα μέτρα για την αντιμετώπιση καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης,
- γ) την κατάρτιση καταλόγων (απογραφή) για τόπους και τις μεθόδους διαχείρισης ενδιαιτημάτων,
- δ) τις θεραπευτικές πρακτικές,
- ε) την εμπορία υδρόβιων πτηνών,
- στ) τον τουρισμό,

ζ) τον περιορισμό των ζημιών στις καλλιέργειες, και

η) την κατάρτιση πρωτοκόλλου παρακολούθησης των υδρόβιων πτηνών.

7.4. Η Γραμματεία της Συμφωνίας, σε συνεργασία με την Τεχνική Επιτροπή και τα Μέρη, καλείται να καταρτίσει σειρά διεθνών ανασκοπήσεων, αναγκαίων για την εφαρμογή του παρόντος σχεδίου δράσης, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

α) εκθέσεις για την κατάσταση και τις τάσεις πληθυσμών,

β) τα κενά στην ενημέρωση από επισκοπήσεις,

γ) τα δίκτυα τόπων που χρησιμοποιούνται από κάθε πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένων των ανασκοπήσεων της κατάστασης κάθε τόπου από πλευράς προστασίας, καθώς και των μέτρων διαχείρισης που λαμβάνονται σε κάθε περίπτωση,

δ) τη νομοθεσία που ισχύει σε κάθε χώρα σχετικά με τη θήρα και την εμπορία ειδών εγγεγραμμένων στο παράρτημα 2 της παρούσας Συμφωνίας,

ε) το στάδιο προπαρασκευής και εφαρμογής σχεδίων δράσης για συγκεκριμένα είδη,

στ) τα έργα επανεγκατάστασης, και

ζ) την κατάσταση εισαχθέντων μη αυτοχθόνων ειδών υδρόβιων πτηνών και των υβριδίων τους.

7.5. Η Γραμματεία της Συμφωνίας καλείται να καταβάλλει κάθε προσπάθεια ώστε να εξασφαλίσει ότι οι ανασκοπήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 7.4 επικαιροποιούνται, το αργότερο, ανά τριετία.

7.6. Η τεχνική επιτροπή προβαίνει στην αξιολόγηση των κατευθυντηρίων γραμμών και ανασκοπήσεων που καταρτίζονται δυνάμει των παραγράφων 7.3 και 7.4 και διατυπώνει σχέδιο συστάσεων και ψηφισμάτων σχετικών με την κατάρτιση, το περιεχόμενο και την εφαρμογή τους, που εξετάζονται σε συνεδριάσεις της Συνόδου των Μερών.

7.7. Η Γραμματεία της Συμφωνίας προβαίνει, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, σε ανασκόπηση των δυναμικών μηχανισμών εξασφάλισης πρόσθετων πόρων (χρηματικών πόρων και τεχνικής συνδρομής) για την εφαρμογή του παρόντος σχεδίου δράσης και υποβάλλει σχετική έκθεση σε κάθε τακτική συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών.

**Πίνακας 1**  
**ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΩΝ ΥΔΡΟΒΙΩΝ ΠΤΗΝΩΝ**

Κλειδί ταξινόμησης

Το ακόλουθο κλειδί του Πίνακα 1 αποτελεί βάση εφαρμογής του Σχεδίου Δράσης:

**Στήλη Α**

- Κατηγορία 1:     α) Είδη εγγεγραμμένα στο προσάρτημα Ι της Σύμβασης  
                      β) Είδη ταξινομημένα ως απειλούμενα στον κατάλογο των Απειλούμενων με Εξαφάνιση Ειδών ανά τον Κόσμο (Groombridge 1993) ή  
                      γ) Πληθυσμοί οι οποίοι αριθμούν λιγότερα των 10000 ατόμων περίπου
- Κατηγορία 2:     Πληθυσμοί που αριθμούν μεταξύ των 10000 και 25000 ατόμων περίπου.
- Κατηγορία 3:     Πληθυσμοί που αριθμούν μεταξύ των 25000 και 100000 ατόμων περίπου και θεωρούνται ως απειλούμενοι από:  
                      α) τη συγκέντρωσή τους σε μικρό αριθμό περιοχών, σε κάποιο στάδιο του ετήσιου κύκλου τους,  
                      β) της εξάρτησής τους από συγκεκριμένο τύπο ενδιαιτήματος που αντιμετωπίζει σοβαρές απειλές,  
                      γ) σημαντική μακροπρόθεσμη φθίνουσα πορεία, βάσει αποδείξεων ή  
                      δ) βάσει ενδείξεων, εξαιρετικά μεγάλες διακυμάνσεις του μεγέθους ή των τάσεων των πληθυσμών

Για τα είδη που ταξινομούνται στις κατηγορίες 2 και 3, βλ. παράγραφο 2.1.1 του παρόντος Παραρτήματος.

**Στήλη Β**

- Κατηγορία 1:     Πληθυσμοί μεταξύ των 25000 και 100000 ατόμων περίπου, οι οποίοι δεν πληρούν τους όρους εις ό,τι αφορά τη στήλη Α, σύμφωνα με τα ανωτέρω.
- Κατηγορία 2:     Πληθυσμοί άνω των 100000 ατόμων περίπου, οι οποίοι θεωρούνται ότι χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής, λόγω:

- α) της συγκέντρωσης τους σε μικρό αριθμό περιοχών, σε κάποιο στάδιο του ετήσιου κύκλου τους
- β) της εξάρτησής τους από συγκεκριμένο τύπο ενδιαιτήματος που αντιμετωπίζει σοβαρές απειλές
- γ) ενδείξεων σημαντικής μακροπρόθεσμης φθίνουσας πορείας ή
- δ) ενδείξεων εξαιρετικά μεγάλων διακυμάνσεων του μεγέθους ή των τάσεων των πληθυσμών

### Στήλη Γ

Κατηγορία 1: Πληθυσμοί άνω των 100000 ατόμων περίπου, οι οποίοι θα μπορούσαν να επωφεληθούν σημαντικά από τη διεθνή συνεργασία και οι οποίοι δεν πληρούν τους όρους σε ό,τι αφορά είτε τη στήλη Α είτε τη στήλη Β, ανωτέρω.

### ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ 1

Ο πίνακας:

α) αναθεωρείται, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, από την τεχνική επιτροπή, σύμφωνα με το Άρθρο VII παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας, και

β) τροποποιείται, ανάλογα με τις ανάγκες, από τη Σύνοδο των Μερών, σύμφωνα με το Άρθρο VI παράγραφος 9 στοιχείο δ) της συμφωνίας, υπό το πρίσμα των συμπερασμάτων των εν λόγω ανασκοπήσεων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Τα πληθυσμιακά δεδομένα που χρησιμοποιούνται στον πίνακα 1 αντιστοιχούν, στο μέτρο του δυνατού, στον αριθμό ατόμων σε αναπαραγωγική ηλικία στην περιοχή ισχύος της συμφωνίας. Η κατάσταση βασίζεται στις βέλτιστες διαθέσιμες δημοσιευμένες πληθυσμιακές εκτιμήσεις.
2. Οι συντομογραφίες (αναπαρ.) ή (διαχειμ.) στους καταλόγους πληθυσμών αποτελούν, κατ' αποκλειστικότητα, βοηθήματα για την αναγνώριση των πληθυσμών. Δεν συνιστούν εποχιακούς περιορισμούς δράσεων σε ό,τι αφορά τους εν λόγω πληθυσμούς στο πλαίσιο της συμφωνίας και του Σχεδίου Δράσης.

	A	B	Γ
<b><i>Mycteria ibis</i></b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός		1	
<b><i>Ciconia nigra</i></b>			
Δυτική Αφρική / Δυτική Ευρώπη	1c		
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (αναπαραγωγή)	2		
<b><i>Ciconia episcopus</i></b>			
Τροπική Αφρική (C. e. microscelis)		1	
<b><i>Ciconia ciconia</i></b>			
Βόρεια Αφρική (C. c. ciconia)	1c		
Βορειοδυτική Αφρική/Δυτική Ευρώπη (αναπαραγωγή) (C. c. ciconia)	3b		
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (αναπαραγωγή) (C. c. ciconia)		2c	
Δυτική Ασία (αναπαραγωγή) (C. c. ciconia)	3b		
<b><i>Plegadis falcinellus</i></b>			
Νοτίως της Σαχάρας Αφρική (P. f. falcinellus)			1'
Δυτική Αφρική και Ευρώπη (P. f. falcinellus)		1	
Ανατολική Αφρική/Νοτιοδυτική Ασία (P. f. falcinellus)	2 *		
<b><i>Geronticus eremita</i></b>			
Μαρόκο	1a		
Νοτιοδυτική Ασία	1a		
<b><i>Threskiornis aethiopicus</i></b>			
Νοτίως της Σαχάρας Αφρική (T. a. aethiopicus)			1
Ιράκ/Ιράν (T. a. aethiopicus)	1c		
<b><i>Platalea leucorodia</i></b>			
Ανατολικός Ατλαντικός (P. l. leucorodia)	1c		
Κεντρική και Νοτιοανατολική Ευρώπη (αναπαραγωγή) (P. l. leucorodia)	2		
Ερυθρά Θάλασσα (P. l. archeri)	1c		
Νοτιοδυτική και Νότια Ασία (διαχείμαση) (P. l. major)	2		
<b><i>Platalea alba</i></b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός	2 *		
<b><i>Dendrocygna bicolor</i></b>			
Αφρική			1
<b><i>Dendrocygna viduata</i></b>			
Αφρική			1

	A	B	Γ
<b><i>Thalassornis leucotis</i></b>			
Ανατολική και Νότια Αφρική (T. l. leucotis)	2 *		
Δυτική Αφρική (T. l. leucotis)	1c		
<b><i>Oxyura leucocephala</i></b>			
Δυτική Μεσόγειος	1a		
Ανατολική Μεσόγειος /Δυτική Ασία	1a		
<b><i>Cygnus olor</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη		2d	
Μαύρη Θάλασσα (διαχείριση)	2		
Κασπία Θάλασσα (διαχείριση)		2a & 2d	
<b><i>Cygnus cygnus</i></b>			
Ισλανδία (αναπαραγωγή)	2		
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)		1	
Μαύρη Θάλασσα (διαχείριση)	2		
Δυτική Ασία (διαχείριση)	2 <sup>1</sup>		
<b><i>Cygnus columbianus</i></b>			
Ευρώπη (διαχείριση) (C. c. bewickii)	2		
Κασπία Θάλασσα (διαχείριση) (C. c. bewickii)	1c		
<b><i>Anser brachyrhynchus</i></b>			
Ισλανδία (αναπαραγωγή)		2a	
Σβάλμπαρντ (αναπαραγωγή)		1	
<b><i>Anser fabalis</i></b>			
Δυτική Τάιγκα (αναπαραγωγή) (A. f. fabalis)		1	
Δυτική Τούνδρα (αναπαραγωγή) (A. f. rossicus)			1
<b><i>Anser albifrons</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (A. a. albifrons)			1
Κεντρική Ευρώπη (διαχείριση) (A. a. albifrons)		2c	
Μαύρη Θάλασσα (διαχείριση) (A. a. albifrons)			1
Κασπία Θάλασσα(διαχείριση) (A. a. albifrons)	2		
Γροιλανδία (αναπαραγωγή) (A. a. flavirostris)	3a *		
<b><i>Anser erythropus</i></b>			
Μαύρη Θάλασσα/Κασπία Θάλασσα (διαχείριση)	1b		
<b><i>Anser anser</i></b>			
Ισλανδία (αναπαραγωγή) (A. a. anser)		1	

	A	B	Γ
Βόρεια Ευρώπη/Δυτική Μεσόγειος (A. a. anser)			1
Κεντρική Ευρώπη /Βόρεια Αφρική (A. a. anser)	2 *		
Μαύρη Θάλασσα (διαχείμαση) (A. a. anser)		1	
Δυτική Σιβηρία /Κασπία Θάλασσα (A. a. anser)		1	
<b>Branta leucopsis</b>			
Γροιλανδία (αναπαραγωγή)		1	
Σβάλμπαρντ (αναπαραγωγή)	2		
Ρωσία (αναπαραγωγή)			1
<b>Branta bernicla</b>			
Σιβηρία (αναπαραγωγή) (B. b. bernicla)		2b	
Σβάλμπαρντ (αναπαραγωγή) (B. b. hrota)	1c		
Ιρλανδία (διαχείμαση) (B. b. hrota)	2		
<b>Branta ruficollis</b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός	1b		
<b>Aloochen aegyptiacus</b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός			1'
<b>Tadorna ferruginea</b>			
Δυτική Μεσόγειος	1c		
Ανατολική Μεσόγειος/Μαύρη Θάλασσα	2		
Νοτιοδυτική Ασία		1	
<b>Tadorna cana</b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός		1	
<b>Tadorna tadorna</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη		2a	
Δυτική Μεσόγειος	2		
Μαύρη Θάλασσα		1	
Κασπία Θάλασσα		1	
<b>Plectropterus gambensis</b>			
Δυτική Αφρική (P. g. gambensis)			1
Νότιος Αφρική (P. g. niger)		1	
<b>Sarkidiornis melanotos</b>			
Αφρική (S. m. melanotos)			1'
<b>Nettapus auritus</b>			
Δυτική Αφρική	1c		

	A	B	Γ
Νότιος και Ανατολική Αφρική			1 <sup>1</sup>
<b>Anas penelope</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)			1
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση)		2c	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση)		2c	
<b>Anas strepera</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (A. s. strepera)		1	
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση) (A. s. strepera)		1	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση) (A. s. strepera)			1
<b>Anas crecca</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη(διαχείριση) (A. c. crecca)			1
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση) (A. c. crecca)			1
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση) (A. c. crecca)		2c	
<b>Anas capensis</b>			
Ολόκληρος ο πληθυσμός			1 <sup>1</sup>
<b>Anas platyrhynchos</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (A. p. platyrhynchos)			1
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση) (A. p. platyrhynchos)		2c	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση) (A. p. platyrhynchos)			1
<b>Anas undulata</b>			
Νότιος Αφρική (A. U. undulata)			1 <sup>1</sup>
<b>Anas acuta</b>			
Δυτική Αφρική (διαχείριση)			1
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)		1	
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση)		2c	
Νοτιοδυτική Ασία / Ανατολική Αφρική (διαχείριση)			1
<b>Anas erythrorhyncha</b>			
Νοτιοανατολική Αφρική			1
<b>Anas hottentota</b>			
Δυτική Αφρική	1c <sup>1</sup>		
Νοτιοανατολική Αφρική			1 <sup>1</sup>
<b>Anas querquedula</b>			
Δυτική Αφρική (διαχείριση)			1



	A	B	Γ
Ανατολική Αφρική / Ασία (διαχείριση)			1
<b>Anas clypeata</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)		1	
Δυτική Μεσόγειος (διαχείριση)		2a	
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση)			1
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση)			1
<b>Marmaronetta angustirostris</b>			
Δυτική Μεσόγειος	1b		
Ανατολική Μεσόγειος	1b		
Νοτιοδυτική Ασία	1b		
<b>Netta rufina</b>			
Νοτιοδυτική και Κεντρική Ευρώπη	2 *		
Νοτιοανατολική Ευρώπη	3c		
Νοτιοδυτική Ασία			1
<b>Nena erythrophthalma</b>			
Νοτιοανατολική Αφρική (N. e. brunnea)			1
<b>Aythya ferina</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)		2c	
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση)		2c	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση)		2c <sup>1</sup>	
<b>Aythya nyroca</b>			
Αφρική (διαχείριση)	1c		
Ευρώπη (διαχείριση)	3c		
Νοτιοδυτική Ασία	1c		
<b>Aythya fuligula</b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)			1
Μαύρη Θάλασσα/ Μεσόγειος (διαχείριση)			1
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση)			1
<b>Aythya marila</b>			
Ανατολικός Ατλαντικός (διαχείριση) (A. m. marila)			1
Μαύρη Θάλασσα/Κασπία Θάλασσα(διαχείριση) (A. m. marila)		1	
<b>Somateria mollissima</b>			
Ευρώπη (S. m. mollissima)			1
<b>Somateria spectabilis</b>			

	A	B	Γ
Βορειοανατολική Ευρώπη			1
<b><i>Polysticta stelleri</i></b>			
Βορειοανατολική Ευρώπη (διαχείριση)	2		
<b><i>Clangula hyemalis</i></b>			
Ισλανδία/Γροιλανδία (αναπααραγωγή)		2c	
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)			1
Κασπία Θάλασσα (διαχείριση)	1c		
<b><i>Melanitta nigra</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (M. n. nigra)		2a	
<b><i>Melanitta fusca</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (M. f. fusca)		2a	
Μαύρη Θάλασσα/Κασπία Θάλασσα (διαχείριση) (M. f. fusca)	1c		
<b><i>Bucephala clangula</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (B. c. clangula)			1
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση) (B. c. clangula)	2 *		
Κασπία Θάλασσα (διαχείριση) (B. c. clangula)	2		
<b><i>Mergellus albellus</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση)	3a		
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση)		1	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση)		1	
<b><i>Mergus serrator</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (M. s. serrator)			1
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση) (M. s. serrator)		1	
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση) (M. s. serrator)	1c		
<b><i>Mergus merganser</i></b>			
Βορειοδυτική Ευρώπη (διαχείριση) (M. m. merganser)			1
Μαύρη Θάλασσα/Μεσόγειος (διαχείριση) (M. m. merganser)	1c		
Νοτιοδυτική Ασία (διαχείριση) (M. m. merganser)	2		

Τυπώθηκε στο Τυπογραφείο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Μιχαλάκη Καραολή, 1445 Λευκωσία, Τηλ. 22405824, Φαξ 22303175 – [www.mof.gov.cy/gpo](http://www.mof.gov.cy/gpo)

Αντίτυπα της Επίσημης Εφημερίδας πωλούνται προς € 1,71 – £ 1,00 το καθένα

Ετήσια συνδρομή: € 68,00 – £ 40,00